

Act of *Incorporation*



THE CANADIAN MEDICAL PROTECTIVE ASSOCIATION

**Founded at the Thirty-Fourth Annual Meeting of the
Canadian Medical Association held at Winnipeg
August 28th, 29th and 30th, 1901**

Effective October 31, 1995

DOW'S LAKE COURT, 875 CARLING AVENUE

MAILING ADDRESS:

P.O. BOX 8225, Strn T, OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1G 3H7

Loi constituant en *corporation*



L'ASSOCIATION CANADIENNE DE PROTECTION MÉDICALE

**Fondée lors de la trente-quatrième réunion annuelle
de l'Association médicale canadienne
tenue à Winnipeg, les 28, 29 et 30 août 1901**

En vigueur le 31 octobre 1995

LA COUR DU LAC DOW, 875, AVENUE CARLING

ADRESSE POSTALE :

C.P. 8225, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) CANADA K1G 3H7

AN ACT TO INCORPORATE
THE CANADIAN MEDICAL PROTECTIVE ASSOCIATION
3-4 George V.
Chap. 91

As passed by the House of Commons, 27th February, 1913,
and assented to May 16th, 1913

Preamble WHEREAS a petition has been presented praying that it be enacted as hereinafter set forth, and it is expedient to grant the prayer of the said petition: Therefore His Majesty by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Incorporation 1. Robert Wynyard Powell, of the City of Ottawa, in the Province of Ontario, J. Oliver Camirand, of the City of Sherbrooke, in the Province of Quebec, J. Fenton Argue, and John Dickson Courtenay, of the said City of Ottawa, Thomas G. Roddick, and E. Persillier Lachapelle, of the City of Montreal, in the Province of Quebec, Alexander Primrose and Edmund E. King, of the City of Toronto, in the Province of Ontario, all physicians, and all other members of the present unincorporated society known as "The Canadian Medical Protective Association", together with such other persons as may become members of the Association hereby incorporated are hereby incorporated under the name "The Canadian Medical Protective Association", hereinafter called "the Association".

Corporate Name

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION
L'ASSOCIATION CANADIENNE DE PROTECTION MÉDICALE
3-4 George V.
Chap. 91

Adoptée par la Chambre des communes le 27 février 1913
et sanctionnée le 16 mai 1913

Préambule CONSIDÉRANT qu'une requête demandant que soient décrétées les dispositions législatives ci-dessous énoncées, a été présentée et qu'il convient d'accorder ladite requête. À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :

Constitution 1. Robert Wynyard Powell, de la cité d'Ottawa, province de l'Ontario, J. Olivier Camirand, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, J. Fenton Argue et John Dickson Courtenay, de ladite cité d'Ottawa, Thomas G. Roddick et E. Persillier Lachapelle, de la cité de Montréal, province de Québec, Alexander Primrose et Edmund E. King, de la cité de Toronto, province de l'Ontario, tous médecins, et tous les autres membres de la présente société non constituée en corporation appelée « l'Association Canadienne de Protection Médicale », ainsi que toutes autres personnes qui deviendront membres de l'Association constituée par la présente loi, sont par les présentes constitués en une corporation nommée « l'Association Canadienne de Protection Médicale » ci-après appelée « l'Association ».

Nom corporatif

Officers and Committee

2. The present officers and executive committee and the provincial executives of the said unincorporated society shall continue to be the officers, executive committee and provincial executives respectively of the Association with all the powers by the said existing constitution, by-laws and rules of the said unincorporated society, until replaced by others in accordance with the constitution, by-laws and regulations of the Association.

Head Office

3. The head office of the Association shall be at the City of Ottawa, in the Province of Ontario but the Association may by by-law change the head office to any other place in Canada: Provided that no such by-law shall be valid or acted upon unless it is approved by the vote of at least two-thirds of such of the members as are present in person at the annual general meeting of the members of the Association, or at a special general meeting duly called for considering such by-laws, nor until a copy of such by-law certified under the seal of the Association has been deposited in the Department of the Secretary of State of Canada and published in the Canada Gazette.

Proviso to change of head office**Objects**

4. The objects of the Association shall be —
 - (a) to support, maintain and protect the honour, character and interest of its members;
 - (b) to encourage honourable practice of the medical profession;
 - (c) to give advice and assistance to and defend and assist in the defence of members of the Association in cases where proceedings of any kind are unjustly brought or threatened against them;
 - (d) to promote and support all measures likely to improve the practice of medicine.

Bureau et comité directeur

2. Le Bureau (dirigeants) et le comité directeur actuels, ainsi que les membres provinciaux de l'exécutif de ladite société non constituée en corporation conservent respectivement leurs titres de même que tous les pouvoirs dont ils sont actuellement investis par la constitution, les règles et les règlements existants de ladite société non constituée en corporation, jusqu'à ce que lesdits Bureau, le comité directeur et membres provinciaux de l'exécutif soient remplacés par d'autres conformément à la constitution, aux règles et aux règlements de l'Association.

Siège social

3. Le siège social de l'Association est en la cité d'Ottawa, province de l'Ontario. L'Association peut, par règlement, transférer ledit siège social en tout autre lieu du Canada; cependant aucun règlement à cet effet n'est valide ni ne peut être appliqué s'il n'est approuvé par le vote d'au moins les deux tiers des membres personnellement présents à l'assemblée générale annuelle des membres de l'Association, ou à une assemblée générale extraordinaire, dûment convoquée pour délibérer sur ledit règlement, ni avant qu'une copie dudit règlement, certifiée du sceau de l'Association, n'ait été déposée au Secrétariat d'État du Canada et publiée dans la Gazette du Canada.

Restriction quant au transfert du siège social**Objets**

4. Les objets de l'Association sont les suivants :
 - a) soutenir, maintenir et protéger l'honneur, le caractère et l'intérêt de ses membres;
 - b) encourager la pratique honorable de la profession médicale;
 - c) prêter son avis et son concours, défendre et aider à la défense des membres de l'Association lorsque des poursuites injustes sont intentées contre eux ou les menacent;
 - d) promouvoir et appuyer toutes mesures susceptibles d'améliorer la pratique de la médecine.

Powers	5. The Association may for the purposes of carrying out the objects defined in Section 4:
Real Estate	(a) acquire by purchase, lease, gift, legacy or otherwise and own and hold any real or personal estate and property, rights or privileges, and sell, manage, develop, lease, mortgage, dispose of or otherwise deal therewith in such manner as may be determined;
Promissory Limitation	provided that the annual value of the real estate held by the Association shall not exceed the sum of twenty-five thousand dollars;
Notes, etc.	(b) make, accept, draw, endorse, and execute bills of exchange, promissory notes, and other negotiable instruments;
Investment of funds	(c) invest the surplus funds of the Association in such manner and upon such securities as may be determined;
Borrowing	(d) borrow money as and when required for the purposes of the Association;
Generally	(e) do such other lawful acts and things as are incidental or conducive to the attainment of the objects of the Association.
By-Laws	6. The Association in general meeting may pass rules and by-laws not contrary to law or the provisions of this Act.
When in Force	7. The by-laws of the Association shall not come into force until they have been deposited in the Department of the Secretary of State, been published in the Canada Gazette and received the sanction of the Governor in Council and until one month has elapsed after such publication.
Existing Charters not Affected	8. Nothing in this Act shall be deemed to encroach upon the rights and privileges conferred upon any association of physicians having a charter from the legislature of any province of Canada.

Pouvoirs	5. L'Association peut, pour remplir les objets définis à l'article 4,
Immeubles	a) acquérir par achat, par bail ou à titre de don, de legs ou autrement, posséder et conserver des biens, meubles et immeubles ainsi que des propriétés, droits ou privilèges; elle peut également vendre, louer, administrer, développer, hypothéquer ou autrement aliéner ceux-ci de la manière dont elle pourra convenir; cependant, la valeur annuelle des immeubles possédés par l'Association ne doit pas dépasser la somme de vingt-cinq mille dollars;
Restriction promissoire	b) faire, accepter, tirer, endosser et signer des lettres de change, des billets à ordre, et autres effets négociables;
Billets à ordre, etc.	c) placer l'excédent des fonds de l'Association de la manière de fonds et avec les garanties dont elle pourra convenir;
Placements de fonds	d) emprunter des fonds de la façon et au moment requis pour remplir les objets de l'Association;
Emprunts	e) accomplir tout autre acte légal se rattachant aux objets de l'Association, ou de nature à faciliter la réalisation desdits objets.
Pouvoirs généraux	
Règlements	6. L'Association en assemblée générale peut établir des règles et règlements qui ne sont pas contraires à la loi ou aux dispositions de la présente loi.
Entrée en vigueur	7. Les règlements de l'Association entreront en vigueur après avoir été déposés au ministère du Secrétaire d'État, publiés dans la Gazette du Canada et avoir reçu la sanction du Gouverneur en conseil, et un mois seulement après cette publication.
Sauvegarde des chartes actuelles	8. Rien dans la présente loi n'est réputé empiéter sur les droits et privilèges conférés à quelque association de médecins qui possède une charte émanant de la législature d'une province quelconque du Canada.

BY-LAW

NO. 39 (As amended)



**A by-law to regulate generally the affairs of
THE CANADIAN MEDICAL PROTECTIVE
ASSOCIATION**

August 2004

RÈGLEMENT

NUMÉRO 39 (tel que modifié)



**Règlement régissant de façon générale les activités de
L'ASSOCIATION CANADIENNE
DE PROTECTION MÉDICALE**

Août 2004

CONTENTS

ARTICLE ONE	Interpretation
ARTICLE TWO	Members
ARTICLE THREE	Meetings of Members
ARTICLE FOUR	Council
ARTICLE FIVE	Officers
ARTICLE SIX	Association Assistance
ARTICLE SEVEN	Financial
ARTICLE EIGHT	Protection of Councillors, Officers and Others
ARTICLE NINE	General
ARTICLE TEN	Amendment of By-laws
ARTICLE ELEVEN	Effective Date and Repeal

TABLE DES MATIÈRES

ARTICLE UN	Interprétation
ARTICLE DEUX	Membres
ARTICLE TROIS	Assemblées des membres
ARTICLE QUATRE	Conseil
ARTICLE CINQ	Le Bureau
ARTICLE SIX	Aide de l'Association
ARTICLE SEPT	Finances
ARTICLE HUIT	Protection des conseillers, dirigeants et autres
ARTICLE NEUF	Généralités
ARTICLE DIX	Adoption, modification et abrogation des règlements
ARTICLE ONZE	Date d'entrée en vigueur et abrogation

ARTICLE ONE

INTERPRETATION

- 1.01** In this by-law and all other by-laws and in all resolutions of the Association, unless the context otherwise requires, the following terms have the meanings specified:
- 1.01.01** “Association” means The Canadian Medical Protective Association incorporated by the Special Act;
 - 1.01.02** “Council” means The Council of the Association continued by Article Four and “Councillor” means a member thereof as provided in Article Four;
 - 1.01.03** “Executive Committee” means the Committee of Council constituted in accordance with Section 4.17;
 - 1.01.04** “Meeting of Members” means an Annual or Special meeting of the Members or both;
 - 1.01.05** “Member” means a member of the Association in good standing pursuant to Article Two;
 - 1.01.06** “Special Act” means An Act to Incorporate The Canadian Medical Protective Association, Statutes of Canada, 3-4 Geo V, Chapter 91.
- 1.02** The insertion of headings in this by-law is for convenience only and shall not affect the constructions or interpretation thereof.

ARTICLE UN

INTERPRÉTATION

- 1.01** Dans le présent règlement, tous les autres règlements et toutes les résolutions de l'Association, à moins que le contexte ne l'indique autrement, les termes suivants ont les sens donnés ci-après :
- 1.01.01** « Association » désigne l'Association canadienne de protection médicale constituée par la loi spéciale;
 - 1.01.02** « conseil » désigne le conseil de l'Association prorogé par l'article quatre, et « conseiller » désigne un membre dudit conseil tel que stipulé à l'article quatre;
 - 1.01.03** « comité directeur » désigne le comité du conseil constitué aux termes de l'alinéa 4.17;
 - 1.01.04** « assemblée des membres » désigne une assemblée annuelle ou extraordinaire des membres, ou les deux;
 - 1.01.05** « membre » désigne un membre en règle de l'Association en vertu de l'article deux;
 - 1.01.06** « loi spéciale » désigne la *Loi constituant en corporation l'Association canadienne de protection médicale*, Statuts du Canada, 3-4 George V, chapitre 91.
- 1.02** Les rubriques du présent règlement sont insérées pour fins de commodité uniquement et n'influent en rien sur son interprétation.

ARTICLE TWO

MEMBERS

- 2.01 Continuance of Membership.** Every person who is a Member of the Association at the coming into force of this by-law shall continue to be a Member of the Association subject to the provisions of this by-law.
- 2.02 Eligibility for Membership.** Any member of the medical profession duly licensed in any province or territory of Canada shall be eligible to apply for membership in the Association.
- 2.03 Election of Membership.**
- 2.03.01** Each applicant for membership shall make to the Executive-Director an application in such manner, to such effect and with such additional material as the Council may direct (hereafter in this Section 2.03 called an "Acceptable Application"). Upon receipt of an Acceptable Application in the office of the Association, the applicant may be elected to membership by the Case Review Committee or by the Executive Committee acting for the Council. The Case Review Committee and the Executive Committee may refer any application to the Council for consideration at its next meeting. The Council may in its absolute discretion either accept any application or refuse any application without cause assigned.

ARTICLE DEUX

MEMBRES

- 2.01 Maintien de l'adhésion.** Toute personne qui est membre de l'Association lors de l'entrée en vigueur du présent règlement continue d'être membre de l'Association sous réserve des dispositions du présent règlement.
- 2.02 Admissibilité.** Tout membre de la profession médicale dûment licencié dans toute province ou territoire du Canada peut faire une demande d'adhésion à l'Association.
- 2.03 Adhésion des membres.**
- 2.03.01** Chaque candidat doit remettre au directeur général une demande de la manière, à l'effet et avec les documents supplémentaires que le conseil peut demander (ci-après au présent alinéa 2.03 appelée une « demande acceptable »). Dès que le bureau de l'Association reçoit une demande acceptable, le comité de révision des dossiers ou le comité directeur agissant pour le conseil peut accepter l'adhésion du candidat. Le comité de révision des dossiers et le comité directeur peuvent renvoyer toute demande au conseil qui l'étudiera à sa prochaine assemblée. Le conseil peut, à son gré, accepter ou refuser toute demande sans fournir de motif.

2.03.02 Election to membership shall take effect from and including the date of the receipt of an Acceptable Application in the office of the Association. Upon request of the applicant, the Council may, by resolution, elect an applicant to membership with effect prior to the date of receipt of an Acceptable Application, such earlier date being that fixed by the Council in its resolution. The effect of the election of a Member with effect prior to the date of receipt of an Acceptable Application is that the applicant shall be deemed to have been a Member for the purposes of Article Six (Association Assistance) from and including the date stated in the Council's resolution concerning such application but for all other purposes only from and including the date of receipt of an Acceptable Application. Applications for membership with effect prior to the date of receipt of an Acceptable Application may be received and considered only at such times as may be determined by the Council.

2.03.03 Each applicant for membership shall on making an application pay the appropriate fee for the current year. When an applicant requests election to membership with effect prior to receipt of an Acceptable Application, as a condition of being so elected, the applicant shall also pay such additional amount as may be determined pursuant to resolution of the Council from time to time.

2.03.04 Continuous Membership. Upon election, a member shall retain membership in the Association until such membership is voided pursuant to Section 2.04, the membership is terminated pursuant to Section 2.08, or the member is expelled pursuant to Section 2.09.

2.04 Voiding of Membership.

2.04.01 If any response made by an applicant in an application for membership is deemed material by the Council and is subsequently determined in the opinion of the Council not to be, in substance or in fact, accurate or fully responsive to the requirements of the application form prescribed by the Council, then the Council may declare that applicant's membership to be void *ab initio* and of no effect. The Association shall be entitled to retain for its own use any money received from any such applicant.

2.03.02 L'adhésion d'un membre prend effet à compter de la date de réception d'une demande acceptable au bureau de l'Association. Sur demande du candidat, le conseil peut, par résolution, accepter la demande d'un candidat avec effet avant la date de réception d'une demande acceptable, cette date antérieure étant celle que le conseil a fixée dans sa résolution. En cas d'adhésion d'un membre avec effet avant la date de réception d'une demande acceptable, le candidat est réputé avoir été membre aux fins de l'article six (aide de l'Association) à compter de la date indiquée dans la résolution du conseil relative à cette demande, mais à toute autre fin uniquement à compter de la date de réception d'une demande acceptable. Les demandes d'adhésion avec effet avant la date de réception d'une demande acceptable peuvent être reçues et examinées uniquement aux moments prévus par le conseil.

2.03.03 Chaque candidat doit, en faisant une demande d'adhésion, verser la cotisation pertinente pour l'année en cours. Lorsqu'un candidat demande l'adhésion avec effet avant la date de réception d'une demande acceptable, le candidat doit, comme condition d'acceptation, verser toute somme supplémentaire qui peut être établie aux termes d'une résolution du conseil.

2.03.04 Adhésion continue. Le membre élu au conseil conserve son adhésion à l'Association jusqu'à ce que cette adhésion soit annulée selon le paragraphe 2.04, prenne fin aux termes du paragraphe 2.08, ou que le membre soit expulsé en application du paragraphe 2.09.

2.04 Annulation de l'adhésion.

2.04.01 Si le conseil juge qu'une réponse donnée par un candidat dans sa demande d'adhésion est importante et qu'il détermine par la suite qu'elle est, dans son essence ou en fait, inexacte ou incomplète compte tenu des exigences de la formule de demande d'adhésion prescrite par le conseil, ce dernier peut déclarer l'adhésion du candidat comme étant nulle *ab initio* et sans effet. L'Association a le droit de conserver pour son propre usage toute somme reçue d'un tel candidat.

2.04.02 If any membership information provided by a member is deemed material by the Council and is subsequently determined in the opinion of the Council not to be, or no longer be, in substance or in fact, accurate or fully responsive to the requirements of the Association, then the Council may declare that member's membership in the Association to be void.

2.05 Membership Fees. Each Member shall pay to the Association annually or otherwise in advance (as determined by the Council) such membership fee as the Council may from time to time determine provided that:

2.05.01 the Council may determine different rates of membership fees for such classes of Members as it may prescribe and define;

2.05.02 in the case of such class or classes of Members as the Council may prescribe and define, the date or dates on which any annual membership fee shall be payable shall be such as the Council may determine;

2.05.03 any person seeking to be elected to membership for a period of less than twelve (12) months in one calendar year may be required by Council to pay only a proportionate part (but never less than one-sixth (1/6)) of the annual fee in effect at the commencement of such period for Members of the class of Members to which such Member belongs;

2.05.04 upon the completion of a total of thirty-five (35) years of active paid membership in the Association prior to January 1, 2000, a Member shall be entitled to continuing membership in the Association without payment of further fees under this Section 2.05.

2.06 Special Levies. Each Member shall be deemed by election to membership to have guaranteed that if called upon the Member will pay a further amount per annum not exceeding the annual fee for the time being payable by the Member, but such call will be made only in the event of a financial emergency arising, the existence of such an emergency to be determined by the Council in consultation with the Association's auditors.

2.04.02 Si le conseil juge qu'un renseignement donné par un membre dans sa demande d'adhésion est essentiel et qu'il détermine par la suite qu'il est, dans son essence ou dans les faits, inexact ou incomplet compte tenu des exigences de la formule de demande prescrite par le conseil, ce dernier peut déclarer l'adhésion du candidat comme étant nulle.

2.05 Cotisations. Chaque membre verse à l'Association chaque année ou autrement à l'avance (de la façon déterminée par le conseil) la cotisation que le conseil peut fixer de temps à autre, étant entendu :

2.05.01 que le conseil peut déterminer des taux différents pour les catégories de membres qu'il peut prescrire et définir;

2.05.02 que dans le cas de catégories de membres que le conseil peut prescrire et définir, la ou les dates auxquelles la cotisation annuelle est payable sont celles que le conseil peut déterminer;

2.05.03 que le conseil peut exiger qu'une personne qui veut devenir membre pour une période inférieure à douze (12) mois au cours d'une année civile paie uniquement une fraction (mais jamais moins d'un sixième [1/6]) de la cotisation annuelle en vigueur au début de ladite période pour les membres de la catégorie à laquelle ledit membre appartient;

2.05.04 qu'après avoir payé ses cotisations de membre actif de l'Association pendant trente-cinq (35) ans avant le 1^{er} janvier 2000, un membre a droit à l'adhésion permanente à l'Association sans être tenu de payer d'autres cotisations en vertu du présent alinéa 2.05.

2.06 Cotisations spéciales. Une fois devenu membre, chaque membre est réputé avoir garanti que, sur demande formelle, il versera une somme annuelle supplémentaire ne dépassant pas la cotisation annuelle payable pour l'année en cours, mais cette demande ne sera faite que s'il survient une situation d'urgence financière, dont l'existence sera déterminée par le conseil de concert avec les vérificateurs de l'Association.

2.07 Continued Liability of Members. Notwithstanding the termination of membership or expulsion from membership, any person who shall by any means cease to be a Member shall nonetheless remain liable for, and shall pay to the Association, all monies which shall, at the time of ceasing to be a Member, be due to the Association.

2.08 Termination of Membership. The membership of any Member of the Association shall *ipso facto* terminate without notice to the Member by the Association on the happening of any of the following events:

2.08.01 upon the death of the Member;

2.08.02 upon the receipt of a written resignation by the Member;

2.08.03 upon the default of the Member in any payment due to the Association for more than one (1) calendar month (or such longer period as the Council may determine) after such payment shall have become due;

2.08.04 upon the Member no longer being duly licensed to practise, other than by reason of suspension only, in at least one (1) province or territory of Canada.

2.09 Expulsion from Membership. The Council shall have the power to expel from membership in the Association any Member whose conduct or membership shall be held by the Council to be detrimental to the Association or to the medical profession. Such Member shall be expelled only after due inquiry by the Council and provided that before exercising that power the Member shall have been given at least sixty (60) days' notice of the meeting at which a resolution expelling the Member will be considered, at which meeting the Member shall be entitled with or without counsel to make such representations orally or in writing as the Member may think fit.

2.07 Responsabilité permanente des membres. Nonobstant son expulsion ou la résiliation de son adhésion, toute personne qui, par quelque moyen que ce soit, cesse d'être membre reste néanmoins responsable de toutes les sommes qu'elle doit à l'Association au moment où elle cesse d'être membre et doit en effectuer le règlement.

2.08 Fin de l'adhésion. L'adhésion de tout membre à l'Association prend fin *ipso facto* sans que l'Association ne soit tenue de remettre un avis au membre, lorsque se produit l'un des événements suivants :

2.08.01 le décès du membre;

2.08.02 la réception d'une démission écrite du membre;

2.08.03 le défaut d'effectuer tout paiement dû à l'Association par le membre pendant plus d'un (1) mois civil (ou toute autre période plus longue que le conseil peut déterminer) après que ledit paiement devient exigible;

2.08.04 le membre cesse d'être autorisé à pratiquer, sauf pour cause de suspension uniquement, dans au moins une (1) province ou un (1) territoire du Canada.

2.09 Expulsion d'un membre. Le conseil a le pouvoir d'expulser de l'Association tout membre dont le conseil juge la conduite ou l'adhésion nuisible à l'Association ou à la profession médicale. Le membre sera expulsé uniquement après enquête par le conseil et pourvu qu'avant l'exercice de ce pouvoir, il ait reçu un avis à cet effet au moins soixante (60) jours avant l'assemblée à laquelle sera étudiée la résolution visant son expulsion, et à laquelle il a le droit, avec ou sans l'aide d'un conseiller juridique, de faire toute déclaration orale ou écrite qu'il juge appropriée.

ARTICLE THREE

MEETINGS OF MEMBERS

- 3.01 Annual Meeting.** The Association shall in each calendar year hold an Annual Meeting of Members in addition to any other meeting of Members in that year. The Annual Meeting of Members may be held coincidentally with the annual meeting of the members of The Canadian Medical Association provided that in the event that in any calendar year there is no annual meeting of the members of The Canadian Medical Association held in Canada, the Annual Meeting of Members for that year shall be held at such time and place as the Council may determine.
- 3.02 Special Meeting.** Special Meetings of the Members shall be convened by the Council upon receipt by the Executive Director of a requisition therefore made in writing and signed by not fewer than five hundred (500) Members and, in addition, Special Meetings of the Members may be convened by the Council whenever it thinks fit. Any such requisition shall state the object of the meeting proposed to be called. The Council shall convene a Special Meeting of the Members within one hundred (100) days of the receipt of the requisition therefore by the Executive Director. Any Special Meeting of the Members shall be at the municipality where the head office of the Association is located. Any Special Meeting of the Members shall consider only such business as shall be specified in the notice calling such meeting.
- 3.03 Notice of Meetings of Members.** Notice in writing of the time and place of each Meeting of the Members shall be sent not later than thirty (30) days before the meeting to each Member whose name appears on the records of the Association on the third (3rd) business day preceding the sending of the notice.
- 3.04 Persons Entitled to be Present.** The only persons entitled to attend a Meeting of Members shall be Members. Any other person may be admitted only on the invitation of the chairperson of the meeting or with the consent of the meeting.

ARTICLE TROIS

ASSEMBLÉES DES MEMBRES

- 3.01 Assemblée annuelle.** Au cours de chaque année civile, l'Association tiendra une assemblée annuelle des membres en plus de toute autre assemblée des membres tenue au cours de cette année. L'assemblée annuelle des membres peut avoir lieu en même temps que l'assemblée annuelle des membres de l'Association médicale canadienne. Toutefois, si au cours d'une année civile l'Association médicale canadienne ne tient pas d'assemblée annuelle au Canada, l'assemblée annuelle des membres aura lieu au moment et à l'endroit que le conseil peut déterminer.
- 3.02 Assemblée extraordinaire.** Les assemblées extraordinaires des membres sont convoquées par le conseil lorsque le directeur général reçoit une demande écrite à cet effet et signée par au moins cinq cents (500) membres; en outre, des assemblées extraordinaires des membres peuvent être convoquées par le conseil, s'il le juge approprié. Cette demande doit énoncer l'objet de l'assemblée proposée. Le conseil convoque une assemblée extraordinaire des membres dans un délai de cent (100) jours suivant la réception de la demande à cet effet par le directeur général. Toute assemblée extraordinaire des membres a lieu dans la municipalité où se trouve le siège social de l'Association. Toute assemblée extraordinaire des membres n'étudie que les questions mentionnées dans l'avis de convocation.
- 3.03 Avis des assemblées des membres.** Un avis écrit de l'endroit et du moment de chaque assemblée des membres doit être envoyé, au plus tard trente (30) jours avant l'assemblée, à chaque membre dont le nom apparaît dans les registres de l'Association le troisième (3^e) jour ouvrable précédant l'envoi de l'avis.
- 3.04 Personnes autorisées à assister.** Seuls les membres ont le droit d'assister à une assemblée des membres. Toute autre personne peut être admise uniquement sur invitation du président de l'assemblée ou avec le consentement de l'assemblée.

3.05 Quorum. At any Meeting of Members, twenty-five (25) Members shall constitute a quorum for the transaction of business. If within half an hour from the time appointed for the meeting a quorum of Members is not present, the meeting, if convened as a Special Meeting of the Members upon requisition of Members, shall be dissolved; in any other case it shall stand adjourned to a fixed time and place but no other business may be transacted at any such meeting. At the resumption of any such adjourned meeting, the meeting may transact such business as was specified in the notice of the meeting, whether or not a quorum be present.

3.06 Adjournments. Save as provided in respect of Meetings of Members where a quorum is not present, the chairperson of the meeting may, with the consent of the meeting, adjourn the same from time to time and from place to place, but no business shall be transacted at the resumption of any such adjourned meeting other than the business left unfinished at the meeting from which the adjournment took place.

3.07 Scrutineers. At any Meeting of Members, the chairperson of the meeting may appoint one or more persons, who may but need not be Members, to serve as scrutineers with such duties as the chairperson may prescribe.

3.08 Voting. At any Meeting of Members each person present in person who appears on the records of the Association as a Member on the day preceding the meeting shall be entitled to one (1) vote on any question considered by the meeting. At any meeting every question shall be decided by a show of hands except where, either before or immediately after a show of hands, a secret ballot is required by the chairperson of the meeting or is demanded by ten (10) persons present and entitled to vote at the meeting, but such requirement or demand may be withdrawn at any time prior to the taking of the secret ballot. A ballot so required or demanded shall be taken in such manner as the chairperson of the meeting directs.

3.05 Quorum. Lors de toute assemblée des membres, vingt-cinq (25) membres constituent le quorum pour traiter des questions. Si dans un délai d'une demi-heure suivant l'heure fixée pour l'assemblée, il n'y a pas quorum, l'assemblée, si elle est convoquée à titre d'assemblée extraordinaire des membres sur demande des membres, est dissoute; dans tout autre cas, elle est ajournée à un moment et à un endroit déterminés mais aucune autre question ne peut être traitée lors de ladite assemblée. À la reprise de l'assemblée ajournée, cette dernière peut traiter de toute question précisée dans l'avis de convocation de l'assemblée, qu'il y ait quorum ou non.

3.06 Ajournement. À l'exception de ce qui est stipulé à l'égard des assemblées des membres où il n'y a pas quorum, le président de l'assemblée peut, avec le consentement de cette dernière, l'ajourner d'une heure à une autre et d'un endroit à un autre, mais aucune question ne peut être traitée lors de la reprise de l'assemblée, à l'exception de celles qui n'ont pas été réglées lors de l'assemblée ajournée.

3.07 Scrutateurs. Lors de toute assemblée des membres, le président de l'assemblée peut nommer une ou plusieurs personnes, qui peuvent ou non être membres, pour servir de scrutateurs avec les fonctions que le président peut prescrire.

3.08 Vote. Lors de toute assemblée des membres, chaque personne présente dont le nom apparaît dans les registres de l'Association en tant que membre le jour précédant l'assemblée, a droit à un (1) vote sur toute question étudiée par l'assemblée. Lors d'une assemblée, toutes les questions seront tranchées par un vote à main levée, sauf si, soit avant ou immédiatement après le vote à main levée, un scrutin est exigé par le président de l'assemblée ou demandé par dix (10) personnes présentes et ayant droit de vote lors de l'assemblée, mais ladite exigence ou demande peut être retirée en tout temps avant le début du scrutin. Le scrutin ainsi exigé ou demandé se déroulera de la façon prescrite par le président de l'assemblée.

3.09 Votes to Govern. Unless otherwise required by the Special Act or by the by-laws, every question at a Meeting of Members shall be decided by a majority of the votes cast on the question and the chairperson of the meeting shall have a second or casting vote in case of an equality of votes. Upon a vote by show of hands, unless a secret ballot is required or demanded, a declaration by the chairperson of the meeting that the vote upon a motion has been carried or carried by a particular majority or not carried shall be the decision of the Members upon the motion. An entry in the minutes of meeting to the effect that the chairperson declared the motion carried or not carried, as the case may be, shall be admissible in evidence as *prima facie* proof of the fact without proof of the number or proportion of votes recorded in favour or against the motion.

3.09 Votes requis. À moins d'exigence contraire de la loi spéciale ou des règlements, chaque question traitée lors d'une assemblée des membres est tranchée par la majorité des votes exprimés sur la question et le président de l'assemblée a un vote décisif en cas d'égalité des voix. En cas de vote à main levée, à moins qu'un scrutin ne soit exigé ou demandé, la déclaration du président de l'assemblée qu'une proposition a été adoptée, adoptée par une majorité quelconque ou refusée, constitue la décision des membres sur ladite proposition. Une inscription au procès-verbal de l'assemblée selon laquelle le président a déclaré la proposition adoptée ou refusée, le cas échéant, est admissible comme preuve *prima facie* de ce fait, sans attestation du nombre ou de la proportion des votes enregistrés pour ou contre la proposition.

ARTICLE FOUR

COUNCIL

4.01 Membership of Council. There shall be a Council of the Association consisting of a minimum of twenty-five (25) Members and a maximum of thirty-five (35) Members elected as provided in Section 4.02 (the “Councillors”);

4.01.01 the membership of the Council shall, so far as may be possible, be representative of the different specialties in the fields of medicine and surgery, of general practice and of the Geographical Areas of Canada.

4.02 Councillors.

4.02.01 Geographic Representation. The Councillors shall be elected from Members practising in the following Geographical Areas of Canada:

- Area 1 British Columbia and the Yukon Territory;
- Area 2 Alberta;
- Area 3 Saskatchewan, the Northwest Territories and Nunavut;
- Area 4 Manitoba;
- Area 5 Ontario;
- Area 6 Quebec;
- Area 7 New Brunswick;
- Area 8 Nova Scotia;
- Area 9 Prince Edward Island;
- Area 10 Newfoundland and Labrador.

ARTICLE QUATRE

CONSEIL

4.01 Membres du conseil. Le conseil de l'Association se compose de membres élus, aux termes du paragraphe 4.02 (les « conseillers »), dont le nombre minimal est de vingt-cinq (25) et le nombre maximal de trente-cinq (35);

4.01.01 dans la mesure du possible, la composition du conseil reflète les différentes spécialités de la médecine et de la chirurgie, la médecine générale et les diverses régions géographiques du Canada.

4.02 Conseillers.

4.02.01 Représentation géographique. Les conseillers sont élus parmi les membres pratiquant dans les régions géographiques du Canada ci-dessous :

- Région 1 Colombie-Britannique et Territoire du Yukon;
- Région 2 Alberta;
- Région 3 Saskatchewan, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut;
- Région 4 Manitoba;
- Région 5 Ontario;
- Région 6 Québec;
- Région 7 Nouveau-Brunswick;
- Région 8 Nouvelle-Écosse;
- Région 9 Île-du-Prince-Édouard;
- Région 10 Terre-Neuve et Labrador.

4.02.02 Divisions for Purpose of Election of Councillors. To ensure the representation of the different specialties in the fields of medicine and surgery and of general practice, Members shall be considered to practise in two Divisions, one such Division composed of those Members to whom a certificate of qualification shall have been granted by The Royal College of Physicians and Surgeons of Canada or by the College of Physicians of Quebec, or to whom has been granted a qualification accepted by the Nominating Committee as the equivalent thereof (as to the equivalence of which the decision of the Nominating Committee shall be final and binding on all persons), and the other such Division composed of all those Members not having any of the qualifications mentioned in respect of the other Division.

4.02.03 Determination of Number of Councillors by Area and by Division. The number of Councillors shall be determined by resolution of Council from time to time. Council shall also determine by resolution from time to time the number of Councillors to be elected from each of the Geographical Areas established by Section 4.02.01 and from each of the Divisions established by Section 4.02.02, provided that at all times each Geographical Area shall be represented by no fewer than one (1) Councillor. No decrease in the number of Councillors from any Geographical Area or in the number thereof from any Division with respect to any Geographical Area shall shorten the term of an incumbent Councillor.

4.02.04 Term of Office. The election of Councillors by ballot shall be effective as of the conclusion of the Annual Meeting and Councillors shall hold office for three (3) years, subject to Sections 4.05 and 4.06. At each Annual Meeting of Members the Councillors elected as of the third (3rd) preceding Annual Meeting of Members, or Members appointed to fill the remainder of the terms of such Councillors, shall retire from office but shall be eligible for re-election provided they are otherwise then qualified. The Councillors in office shall continue in office until their successors are elected or appointed.

4.02.02 Divisions aux fins d'élire les conseillers. Afin d'assurer la représentation des différentes spécialités de la médecine et de la chirurgie ainsi que de la médecine générale, les membres sont réputés pratiquer dans deux divisions : l'une composée des membres à qui un certificat de qualification a été accordé par le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada ou par le Collège des médecins du Québec ou qui ont reçu une formation professionnelle que le comité de nomination a acceptée comme équivalente (et quant à cette équivalence, la décision du comité de nomination est définitive à l'égard de tous), et l'autre division comprenant tous les membres n'ayant pas les qualifications mentionnées relativement à l'autre division.

4.02.03 Fixation du nombre de conseillers par région et par division. Le nombre de conseillers est fixé de temps à autre par résolution du conseil. Le nombre de conseillers à élire provenant de chacune des régions géographiques établies par l'alinéa 4.02.01 et de chacune des divisions établies par l'alinéa 4.02.02 est également fixé de temps à autre par résolution du conseil, pourvu qu'à tout moment chaque région géographique soit représentée par au moins un (1) conseiller de chacune des divisions. Aucune baisse du nombre de conseillers provenant de toute région géographique ou du nombre de conseillers provenant de toute division relativement à une région géographique ne doit raccourcir le mandat d'un conseiller en poste.

4.02.04 Mandat. L'élection de conseillers par voie de scrutin prend effet au moment où l'assemblée annuelle prend fin et les conseillers demeurent en poste pendant trois (3) ans, conformément aux paragraphes 4.05 et 4.06. À chaque assemblée annuelle des membres, les conseillers qui, il y a trois (3) ans, ont été élus à l'assemblée annuelle des membres ou les membres nommés pour terminer le mandat de ces conseillers doivent démissionner, mais sont rééligibles pourvu qu'ils soient alors qualifiés. Les conseillers élus alors en poste continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce que leurs successeurs soient élus.

4.03 Nominations of Councillors.

4.03.01 The Executive Director shall send a notice of the slate of nominations of Councillors made by the Nominating Committee to all Members at least twenty-six (26) weeks prior to the Annual Meeting. The notice shall include the following details:

- (a) the existing Councillors, designating the Geographical Area and the Division they represent;
- (b) identification of the Councillors whose term of office will expire at the time of the Annual Meeting;
- (c) the name and curriculum vitae of each Member nominated by the Nominating Committee, indicating the Geographical Area and the Division each would represent;
- (d) the full text of Article 4.03.02; and
- (e) the nomination form prescribed by Council.

4.03.02 Nominations of Councillors may be made by any group of no fewer than ten (10) Members who all reside in the same Geographical Area as the Member they are nominating. Each nomination must be made on the form prescribed by resolution of Council and shall state the name and address of the nominee and the Geographical Area and the Division for the purpose of election in which the nominee is considered to practise. The nomination form shall contain the nominee's signed consent to act if elected and the nominee's undertaking to sign the Code of Conduct within thirty (30) days from the date of the Annual Meeting. The nomination form must be in the hands of the Executive Director at least eighteen (18) weeks prior to the Annual Meeting of Members.

4.04 Manner of Election. The election of Councillors shall be by mail ballot by Geographical Area as follows:

4.04.01 If no nominations have been received from Members as set out in Section 4.03.02 for any vacancies on Council then the Members nominated by the Nominating Committee for such vacancies shall be declared elected by acclamation at the time of the Annual Meeting.

4.03 Nomination des conseillers.

4.03.01 Le directeur général envoie un avis de la liste des candidats aux postes de conseillers proposée par le comité de nomination à tous les membres au moins vingt-six (26) semaines avant l'assemblée annuelle. L'avis comprend :

- a) les conseillers actuels, en indiquant la région géographique et la division qu'ils représentent;
- b) l'identification des conseillers dont le mandat expirera à l'assemblée annuelle;
- c) le nom et le curriculum vitae de chaque membre proposé par le comité de nomination ainsi que la région géographique et la division que chacun représenterait;
- d) le texte intégral de l'alinéa 4.03.02; et
- e) le formulaire de mise en candidature prescrit par le conseil.

4.03.02 Tout groupe d'au moins dix (10) membres qui résident tous dans la même région géographique peut proposer la candidature de membres de sa région géographique aux postes de conseillers. Chaque candidature doit être proposée sur le formulaire prescrit par résolution du conseil et indiquer les noms et adresses des candidats ainsi que la région géographique et la division aux fins d'élection où le candidat est considéré pratiquer. Le formulaire de mise en candidature devra contenir le consentement d'agir signé par le candidat, s'il est élu, ainsi que l'engagement de signer le Code de conduite dans les trente (30) jours suivant l'assemblée annuelle. Le directeur général doit recevoir le formulaire de mise en candidature au moins dix-huit (18) semaines avant l'assemblée annuelle des membres.

4.04 Mode d'élection. L'élection des conseillers se fait par la poste et par région géographique de la façon suivante :

4.04.01 Si aucune candidature n'est reçue des membres comme il est indiqué à l'alinéa 4.03.02 pour tout poste vacant au conseil, alors les membres dont la candidature est proposée par le comité de nomination pour ces postes vacants sont déclarés élus sans concurrent à l'assemblée annuelle.

4.04.02 If one or more nominations have been received from Members pursuant to Section 4.03.02, the Executive Director shall, no later than thirteen (13) weeks prior to the Annual Meeting, send out to all Members in each Geographical Area from which such nominations have been received a voting ballot in the form prescribed by Council on which shall appear:

- (a) a list of all Members who have been nominated for such Geographical Area together with a curriculum vitae and an indication of the Division which each would represent;
- (b) instructions that each Member has the privilege of voting only for as many candidates as there are vacancies in each Division in that Geographical Area;
- (c) a statement that notwithstanding the provisions of Section 9.04.01, the voting ballot shall be delivered in person, or sent by mail or courier or any other means prescribed by Council to and be received by the Executive Director at least eight (8) weeks prior to the Annual Meeting of Members.

4.04.03 The Auditors of the Association or their nominees shall tabulate the results of the voting ballots. In the event of a tie vote, the Executive Director shall no later than four (4) weeks prior to the Annual Meeting send to all members of any geographical area affected a second voting ballot in the form prescribed by Council on which shall appear:

- (a) a list of the members who received the same number of votes in the initial election and the division that each would represent;
- (b) voting instructions including a statement that the completed voting ballot is required to be delivered in person, or sent by mail or courier or any other means prescribed by Council and be received by the Executive Director at least one (1) week prior to the Annual Meeting of members;
- (c) the auditors of the Association or their nominees shall tabulate the results of the second voting ballots.

4.04.02 Si une ou plusieurs candidatures ont été reçues des membres aux termes de l'alinéa 4.03.02, le directeur général envoie, au moins treize (13) semaines avant l'assemblée annuelle, à tous les membres de chaque région géographique d'où viennent ces candidatures un bulletin de vote de la forme prescrite par le conseil sur lequel figure ce qui suit :

- a) une liste de tous les membres dont la candidature a été proposée pour la région géographique ainsi que le curriculum vitae de chacun et une indication de la division que chacun représenterait;
- b) la directive que chaque membre a le privilège de voter pour le nombre de candidats nécessaires pour combler les vacances dans chaque division de cette région géographique;
- c) une mention indiquant que, malgré les dispositions de l'alinéa 9.04.01, le bulletin de vote doit être remis en personne ou envoyé par la poste ou par messagerie ou par tout autre moyen prescrit par le conseil au directeur général et reçu par ce dernier au moins huit (8) semaines avant l'assemblée annuelle des membres.

4.04.03 Les vérificateurs de l'Association et leurs représentants feront le décompte des votes. En cas de partage égal des voix, le directeur général envoie, au plus tard quatre (4) semaines avant l'assemblée annuelle, à tous les membres de chaque région géographique touchée un second bulletin de vote de la forme prescrite par le conseil sur lequel figure ce qui suit :

- (a) une liste de tous les membres qui ont reçu le même nombre de voix lors du premier tour de scrutin et une indication de la division que chacun représenterait;
- (b) les directives relatives aux élections, comprenant une mention indiquant que le bulletin de vote doit être remis en personne ou envoyé par la poste ou par messagerie ou par tout autre moyen prescrit par le conseil au directeur général et reçu par ce dernier au moins une (1) semaine avant l'assemblée annuelle des membres;
- (c) les vérificateurs de l'Association ou leurs représentants feront le décompte des votes obtenus au second tour de scrutin.

4.04.04 The report of the Auditors shall be final and binding upon the Association. The results of the election of Councillors by mail balloting shall be reported by the Executive Director at the Annual Meeting of Members provided that the Executive Director shall be free to advise the nominees of the results of the election as soon as they are available.

4.05 Vacation of Office by Councillors. The office of Councillor shall be deemed to be vacated on the happening of any of the following events:

4.05.01 upon the Councillor ceasing to be a Member of the Association;

4.05.02 upon the receipt of a written resignation by the Councillor;

4.05.03 upon an order made by a court of competent jurisdiction declaring the Councillor to be a mentally incompetent person or incapable of managing personal affairs;

4.05.04 upon the Councillor ceasing to be ordinarily resident in Canada;

4.05.05 upon the Councillor being found by Council to have breached the Association's Policies and Guidelines, as set out in the Council Governance Manual and as amended from time to time, in a manner sufficient to warrant removal from Council.

4.06 Vacancies. Where a vacancy occurs in the Council, the Council may appoint a Member from the same Geographical Area and the same Division to fill the vacancy for the remainder of the term of the person who has vacated office.

4.07 Quorum. A majority of Councillors in office shall constitute a quorum for the transaction of the business of the Council.

4.08 Management of the Affairs of the Association. The Council shall have the general management of the affairs of the Association. Subject to Sections 4.13, 4.14 and 4.17 of this by-law, no business of the Council shall be transacted except at a meeting of the Council at which a quorum is present. Where there is a vacancy or vacancies in the Council, the remaining Councillors shall exercise all the powers of the Council.

4.04.04 Le rapport des vérificateurs est définitif et lie l'Association. Les résultats de l'élection des conseillers par la poste sont présentés par le directeur général à l'assemblée annuelle des membres, pourvu que le directeur général puisse, à sa discrétion, informer les candidats des résultats de l'élection aussitôt qu'ils sont disponibles.

4.05 Vacance d'un poste de conseiller. Un poste de conseiller est réputé être vacant s'il se produit l'un des événements suivants :

4.05.01 le conseiller cesse d'être membre de l'Association;

4.05.02 dès la réception d'un avis écrit de démission remis par le conseiller;

4.05.03 une ordonnance d'un tribunal compétent déclare le conseiller mentalement inapte ou incapable de gérer ses affaires;

4.05.04 le conseiller cesse d'être habituellement résident du Canada;

4.05.05 le conseil juge que le conseiller a enfreint les politiques et les directives de l'Association, telles que stipulées dans le Manuel sur l'exercice des pouvoirs par le conseil d'administration et qui peuvent être modifiées périodiquement, de manière telle que sa destitution par le conseil devient justifiée.

4.06 Vacance. Lorsqu'un poste de conseiller devient vacant, le conseil peut, pour combler cette vacance, nommer pour le reste du mandat de la personne qui a quitté son poste, un membre provenant de la même région géographique et de la même division que cette personne.

4.07 Quorum. La majorité des conseillers en poste constitue le quorum pour la discussion des affaires du conseil.

4.08 Gestion des affaires de l'Association. Le conseil est chargé de la gestion générale des affaires de l'Association. Sous réserve des alinéas 4.13, 4.14 et 4.17 du présent règlement, le conseil ne peut traiter d'aucune question, sauf lors d'une assemblée du conseil à laquelle il y a un quorum. S'il y a un ou plusieurs postes vacants au sein du conseil, les conseillers qui restent exercent tous les pouvoirs du conseil.

4.09 Calling of Meetings. Meetings of the Council shall be held from time to time at such time and on such day as the President or any twelve (12) Councillors may determine, and the Executive Director shall call meetings when directed or authorized by the President or such twelve (12) Councillors. Notice of every meeting so called shall be given to each Councillor not less than forty eight (48) hours (excluding any part of a Saturday, Sunday or a public holiday) before the time when the meeting is to be held, save that no notice of a meeting shall be necessary if all the Councillors are present or if those absent waive notice of or otherwise signify in writing their consent to the holding of such meeting, either before or after the meeting.

4.10 Regular Meetings. The Council may appoint a day or days in any month or months for regular meetings at a place and hour to be named. A copy of any resolution of the Council fixing the place and hour of regular meetings of the Council shall be sent to each Councillor forthwith after being passed, but no other notice shall be required for any such regular meeting.

4.11 First Meeting of the Council after an Annual Meeting of Members. Within five (5) days following any Annual Meeting of Members, the Council, provided a quorum of Councillors be present, may without notice hold a meeting for the purpose of organization and the election and appointment of Officers and committees.

4.12 Place of Meeting. Meetings of the Council may be held at the place where the head office of the Association is located, or at any other place within Canada designated in the notice calling the meeting.

4.13 Circulated Resolutions. Any resolution consented to at any time by the signatures of all the Councillors entitled to vote on that resolution at a meeting of the Council shall be as valid and effective as if passed at a meeting of the Council duly called, constituted and held for that purpose.

4.14 Meetings by telephone. Where all Councillors have consented thereto, any Councillor may participate in a meeting of the Council by conference telephone or other communications equipment by means of which all persons participating in the meeting may hear each other, and a Councillor participating in a meeting pursuant to this Section 4.14 shall be deemed to be present in person at that meeting.

4.09 Convocation des assemblées. Les assemblées du conseil ont lieu de temps à autre à l'heure et à la date que le président ou douze (12) des conseillers peuvent déterminer, et le directeur général convoque les assemblées lorsque le président ou lesdits douze (12) conseillers le lui demandent ou l'autorisent. Un avis de chaque assemblée ainsi convoquée est remis à chaque conseiller au moins quarante-huit (48) heures (à l'exclusion de toute partie d'un samedi, d'un dimanche ou d'un jour férié) avant l'heure à laquelle l'assemblée doit avoir lieu sauf qu'aucun avis de convocation à une assemblée n'est nécessaire si tous les conseillers sont présents ou si les conseillers absents renoncent à l'avis ou signifient autrement par écrit leur consentement à la tenue d'une telle assemblée, soit avant soit après l'assemblée.

4.10 Assemblées ordinaires. Le conseil peut fixer un ou plusieurs jours d'un mois pour tenir des assemblées ordinaires à un endroit et une heure qui seront fixés. Une copie de toute résolution du conseil déterminant l'endroit et l'heure des assemblées ordinaires du conseil est envoyée à chaque conseiller immédiatement après son adoption, mais aucun autre avis n'est nécessaire pour la tenue de ces assemblées ordinaires.

4.11 Première assemblée du conseil après une assemblée annuelle des membres. Dans un délai de cinq (5) jours suivant toute assemblée annuelle des membres, le conseil, pourvu qu'il y ait quorum des conseillers, peut sans avis tenir une assemblée afin d'organiser et d'élire et de nommer les dirigeants et les comités.

4.12 Lieu de l'assemblée. Les assemblées du conseil peuvent avoir lieu à l'endroit où se trouve le siège social de l'Association, ou à tout autre endroit au Canada désigné dans l'avis de convocation de l'assemblée.

4.13 Résolutions signées. Toute résolution adoptée en tout temps par les signatures de tous les conseillers ayant droit de vote à l'égard de cette résolution lors d'une assemblée du conseil est aussi valable et en vigueur que si elle avait été adoptée lors d'une assemblée du conseil dûment convoquée, constituée et tenue à cette fin.

4.14 Assemblées téléphoniques. Lorsque tous les conseillers y ont consenti, un conseiller peut participer à une assemblée du conseil par conférence téléphonique ou tout autre moyen de communication grâce auquel toutes les personnes participant à l'assemblée peuvent entendre leur voix, et le conseiller qui participe à une assemblée conformément au présent alinéa 4.14 est réputé y assister en personne.

4.15 Chairperson. The President, or in the absence of the President, the Vice-Presidents in order of seniority, shall be chairperson of any meeting of the Council. If no such person is in attendance, one of the Councillors present shall be chosen to be chairperson of the meeting.

4.16 Votes to Govern. At all meetings of the Council, every question to be decided by the Council shall be decided by a majority of the votes cast on the question; and in case of an equality of votes, the chairperson of the meeting shall be entitled to a second or casting vote, subject to a vote relating to the removal of a Councillor pursuant to Section 4.05.05 in which case the question shall be decided by a vote of at least two-thirds (2/3) of the Councillors present and voting.

4.17 Executive Committee.

4.17.01 Constitution and Powers. There shall continue to be an Executive Committee to which the Council may delegate all or part of its powers, except the power to appoint Councillors, Officers and committees, and which shall act for Council between the meetings of the Council.

4.17.02 Composition and Appointment. The Executive Committee shall be comprised of the President and nine (9) Councillors, one of whom shall be the 1st Vice President. The Executive Committee shall be elected annually by Council at the first (1st) meeting of Council held after each Annual Meeting of Members and they shall serve until their successors are elected. A person who is a member of the Executive Committee shall continue to serve as such only so long as that person remains President or a Councillor, as the case may be. The Council may fill any casual vacancy which arises in the membership of the Executive Committee. If it appears that a quorum of the Executive Committee may not be present for any meeting thereof, the Chairperson of the Executive Committee or the Executive Director may invite a sufficient number of Councillors, so that a quorum will be attained, to act as a member or members of the Executive Committee for such meeting.

4.15 Président. Le président, ou en l'absence du président, l'un des vice-présidents, par ordre de priorité, est le président de toute assemblée du conseil. Si aucune de ces personnes n'est présente, les conseillers présents choisissent l'un d'entre eux pour être le président de l'assemblée.

4.16 Votes exécutoires. Toute question que le conseil doit trancher lors d'une de ses assemblées sera décidée par la majorité des voix exprimées sur la question; en cas d'égalité des votes, le président de l'assemblée a droit à un second vote ou vote décisif, sauf s'il s'agit d'un vote concernant la destitution d'un conseiller en vertu de l'alinéa 4.05.05; dans un tel cas, la question sera décidée par un vote exprimé par au moins les deux tiers (2/3) des conseillers présents ayant droit de vote.

4.17 Comité directeur.

4.17.01 Constitution et pouvoirs. Il continue d'y avoir un comité directeur auquel le conseil peut déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, à l'exception du pouvoir de nommer les conseillers, les dirigeants et les comités, et qui agira pour le conseil entre les assemblées du conseil.

4.17.02 Composition et nomination. Le comité directeur se compose du président et de neuf (9) conseillers, dont l'un est désigné premier (1^{er}) vice-président. Le comité directeur est élu chaque année par le conseil lors de la première (1^{re}) assemblée du conseil tenue après chaque assemblée annuelle des membres, et le mandat de ses membres se poursuit jusqu'à ce que leurs successeurs soient élus. Un membre du comité directeur continue de servir en cette qualité uniquement tant que cette personne demeure président ou conseiller, selon le cas. Le conseil peut combler toute vacance occasionnelle qui se produit dans la composition du comité directeur. S'il semble qu'il n'y aura pas quorum du comité directeur à toute assemblée de ce dernier, le président du comité directeur ou le directeur général peut inviter un nombre suffisant de conseillers, de façon à obtenir le quorum, pour agir en tant que membres du comité directeur pour ladite assemblée.

4.17.03 Quorum. A majority of the members of the Executive Committee shall constitute a quorum for a meeting thereof.

4.17.04 Chairperson. The President shall be the chairperson of any meeting of the Executive Committee. In the absence of the President at any meeting, one of the members of the Executive Committee present shall be chosen to be chairperson of the meeting. The chairperson of the Executive Committee shall be entitled to vote on any question but shall not be entitled to a second or casting vote.

4.18 Audit Committee. The Council shall elect annually, at the first (1st) meeting of Council following each Annual Meeting of Members a committee to be known as the Audit Committee, to be composed of not fewer than three (3) and not more than five (5) Councillors and one additional member who is not a Councillor and who may but need not be a Member of the Association. The majority of the Committee shall not be a member of the Executive Committee, or have been a member of the Executive Committee in the preceding two (2) years or be an Officer or employee of the Association, to hold office until the next first (1st) meeting of the Council after an Annual Meeting of Members. The powers and duties of the Audit Committee shall be *mutatis mutandis* those of an Audit Committee appointed pursuant to the Canada Business Corporations Act, as amended.

4.19 Case Review Committee.

4.19.01 Constitution. The Council shall elect annually at the first (1st) meeting of the Council following each Annual Meeting of Members a minimum of five (5) Members and a maximum of eight (8) Members, a majority of whom shall be Councillors, who shall constitute the Case Review Committee.

4.19.02 Powers. The Case Review Committee shall review and make decisions on the conduct or defence of any matter or proceeding, by action or complaint, against any Member, former Member or deceased Member, including the authority, between meetings of Council, to determine the nature and extent of assistance to be granted pursuant to Article 6 of these By-laws.

4.17.03 Quorum. La majorité des membres du comité directeur constitue le quorum de ses assemblées.

4.17.04 Président. Le président est le président de toute assemblée du comité directeur. En l'absence du président à toute assemblée, un des membres du comité directeur présent est choisi comme président de l'assemblée. Le président du comité directeur a le droit de voter sur toute question, mais n'a pas droit à un second vote ou vote décisif.

4.18 Comité de vérification. Lors de la première (1^{re}) assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, le conseil élit chaque année un comité de vérification, lequel est composé d'au moins trois (3) et d'au plus cinq (5) conseillers ainsi que d'un membre additionnel qui n'est pas conseiller et qui peut ne pas être membre de l'Association. La majorité des membres du comité de vérification ne sont pas membres du comité directeur, ou n'ont pas été membres du comité directeur au cours des deux (2) dernières années, ou ne sont pas des dirigeants ou des employés de l'Association. Le mandat desdits membres se poursuit jusqu'à la prochaine première (1^{re}) assemblée du conseil après l'assemblée annuelle des membres. Les pouvoirs et fonctions du comité de vérification sont *mutatis mutandis* ceux d'un comité de vérification nommé en vertu de la Loi canadienne sur les sociétés *par actions*, telle que modifiée.

4.19 Comité de révision des dossiers.

4.19.01 Constitution. Le conseil élit annuellement, à la première (1^{re}) assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, au moins cinq (5) membres et au plus huit (8) membres, dont la majorité d'entre eux sont des conseillers, qui constituent le comité de révision des dossiers.

4.19.02 Pouvoirs. Le comité de révision des dossiers examine la façon de traiter ou la défense de toute question ou poursuite, par action ou plainte, et prend des décisions à cet égard, à l'encontre de tout membre, ancien membre ou membre décédé, et a notamment l'autorité, entre les assemblées du conseil, de déterminer la nature et l'ampleur de l'aide accordée aux termes de l'article 6 des présents règlements.

4.19.03 Quorum. A majority of the members of the Case Review Committee shall constitute a quorum for a meeting thereof.

4.19.04 Chairperson. The chairperson of the Case Review Committee shall be a member of the Executive Committee.

4.20 Nominating Committee.

4.20.01 The Council shall elect annually at the first (1st) meeting of the Council following each Annual Meeting of Members, six (6) Members, at least two (2) of whom shall not be Councillors then in office, who, together with the President, shall constitute a Nominating Committee.

4.20.02 The Nominating Committee shall prepare a slate of nominations of such number of Members as are required to fill vacancies among the Councillors required to be filled at the next Annual Meeting of Members.

4.20.03 In preparing its nominations, the Nominating Committee shall have regard to the intent expressed in Section 4.01.01 and the resolutions of Council pursuant to Section 4.02.03.

4.20.04 The Nominating Committee shall determine conclusively the Division, as defined in Section 4.02.02, to which each nominee for the office of Councillor belongs.

4.21 Committees Generally.

4.21.01 Other Committees. The Council may from time to time constitute and dissolve such other committees as it may deem advisable with such powers as the Council may determine and may elect or appoint persons (whether or not they be Members of the Association or the Council) to such committees, and the Council may form joint committees with any other organization when it considers it to be in the interest of the Association or of its Members so to do, and the Council may appoint representatives to serve on committees constituted by other organizations.

4.19.03 Quorum. La majorité des membres du comité de révision des dossiers constitue le quorum de ses assemblées.

4.19.04 Président. Le président du comité de révision des dossiers doit être membre du comité directeur.

4.20 Comité de nomination.

4.20.01 Le conseil élit annuellement, à la première (1^{re}) assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, six (6) membres, dont au moins deux (2) ne sont pas conseillers alors en poste, qui, de concert avec le président, constituent le comité de nomination.

4.20.02 Le comité de nomination prépare une liste de candidats parmi les membres pour combler les vacances qui doivent être comblées parmi les conseillers à la prochaine assemblée annuelle des membres.

4.20.03 Dans sa préparation des candidatures, le comité de nomination doit tenir compte de l'intention exprimée à l'alinéa 4.01.01 et des résolutions du conseil aux termes de l'alinéa 4.02.03.

4.20.04 Le comité de nomination détermine de façon concluante la division, selon la définition qui en est donnée à l'alinéa 4.02.02, à laquelle appartient chaque candidat au poste de conseiller.

4.21 Généralités sur les comités.

4.21.01 Autres comités. Le conseil peut de temps à autre constituer et dissoudre tout autre comité qu'il juge souhaitable et qui disposera des pouvoirs que le conseil peut déterminer et le conseil peut élire ou nommer des personnes (qu'elles soient ou non membres de l'Association ou du conseil) pour participer à ces comités; le conseil peut former des comités mixtes avec toute autre organisation s'il considère qu'il est dans l'intérêt de l'Association ou de ses membres de ce faire et il peut nommer des représentants pour faire partie de comités constitués par d'autres organisations.

- 4.21.02 Procedure of Committees.** The Council shall elect the chairperson of every committee constituted by Council, and unless otherwise ordered by the Council, and subject to the provisions of this by-law and the Governance Manual adopted by Council, each committee shall have power to regulate its procedure.
- 4.21.03 Removal of Committee Members.** The Council may from time to time with or without cause remove any Councillor or other member of a committee from any committee and may elect or appoint a new member or constitute a new committee at such time as it shall in its discretion determine.
- 4.21.04 Meetings by Telephone.** Where all members of a committee have consented thereto, any member of a committee may participate in a meeting of the committee by conference telephone or other communications equipment by means of which all persons participating in the meeting may hear each other, and a member of a committee participating in a meeting pursuant to this Section 4.21.04 shall be deemed to be present in person at that meeting.

- 4.21.02 Procédure des comités.** Le conseil élit le président de chacun des comités qu'il constitue, et sous réserve d'ordonnance contraire par le conseil, et conformément aux dispositions du présent règlement ainsi que du Manuel sur l'exercice des pouvoirs par le conseil d'administration adopté par ce dernier, chaque comité a le pouvoir de régler ses procédures.
- 4.21.03 Destitution des membres d'un comité.** Le conseil peut de temps à autre, avec ou sans motif, destituer tout conseiller ou autre membre de tout comité et peut élire ou nommer un nouveau membre ou constituer un nouveau comité au moment où il le détermine.
- 4.21.04 Assemblées téléphoniques.** Un membre d'un comité peut participer à une réunion du comité et être réputé présent en personne en vertu de l'alinéa 4.21.01, en ayant recours à la téléconférence ou à tout autre moyen de télécommunication permettant à toutes les personnes qui participent à la réunion de s'entendre réciproquement, sous réserve du consentement de tous les membres dudit comité à cette modalité.

ARTICLE FIVE

OFFICERS

5.01 The Officers of the Association shall be a President, one or more Vice-Presidents, to which title may be added words indicating seniority or function, an Executive Director and an Associate Executive Director. The Executive Director and Associate Executive Director shall not vote. The Council may appoint such other Officers as the Council may determine, including Medical Officers and Physician Risk Managers, who may but need not be Members and may assign to them such duties as it sees fit, except such other Officers shall not vote.

5.02 Appointment or Election and Removal of Officers. The Council may from time to time elect or appoint Officers for such terms of office as the Council deems advisable. The Council may remove at its pleasure any Officer of the Association without prejudice to such Officer's rights and obligations under any employment contract. The President and the Vice-Presidents shall be Councillors. The Executive Director and the Associate Executive Director shall not be Councillors; they may but need not be Members of the Association. Upon ceasing to have the required qualification, any office-holder shall *ipso facto* vacate office. Except as herein otherwise provided, each Officer shall hold office until a successor is elected or appointed.

5.03 President. The President shall, when present, preside at all meetings of the Council and of the Members. The President shall participate in the formulation of general policy and in the general supervision of the management of the affairs of the Association. The President shall *ex officio* be a member of all committees of the Council and of the Association and shall have the right to attend and participate in all meetings thereof. The President shall have a vote at all such meetings except a meeting of the Audit Committee unless appointed a member thereof.

ARTICLE CINQ

LE BUREAU

5.01 Le Bureau de l'Association sera composé d'un président, d'un ou plusieurs vice-présidents dont le titre pourra être suivi de termes précisant leur priorité ou leur fonction, d'un directeur général et d'un directeur général adjoint. Le directeur général et le directeur général adjoint n'ont pas droit de vote. Le conseil peut à sa discrétion nommer tout autre dirigeant, y compris des médecins-conseils et des médecins-conseils en gestion des risques, qu'ils soient membres ou non, et leur assigner toutes fonctions qu'il juge pertinentes, sauf que ces autres dirigeants n'ont pas droit de vote.

5.02 Nomination ou élection et retrait des dirigeants. Le conseil peut élire ou nommer de temps à autre des dirigeants pour des mandats que le conseil juge utiles. Le conseil peut à sa discrétion destituer tout dirigeant de l'Association sous toutes réserves de tous droits et obligations du dirigeant en vertu de tout contrat de travail. Le président et les vice-présidents doivent être des conseillers. Le directeur général et le directeur général adjoint ne doivent pas être des conseillers; ils peuvent ou non être des membres de l'Association. Tout détenteur de poste ne possédant plus les qualités requises doit donner sa démission *ipso facto*. Sauf disposition contraire aux présentes, chaque dirigeant demeure en fonction jusqu'à l'élection ou la nomination de son successeur.

5.03 Le président. Le président doit, lorsqu'il est présent, présider toutes les assemblées du conseil et des membres. Le président doit prendre part à l'élaboration de la politique générale et à la supervision générale de la gestion des affaires de l'Association. Le président est membre d'office de tous les comités du conseil et de l'Association et a le droit d'assister et de participer à toutes leurs assemblées. Le président a le droit de voter à toutes ces assemblées, sauf à une assemblée du comité de vérification, à moins d'en être membre.

5.04 Vice-Presidents. Each Vice-President shall have such powers and duties as the President may from time to time delegate or as the Council may prescribe. The Vice-Presidents, in order of seniority as designated by the Council, shall be vested with all the powers and perform all the duties of the President in the absence or disability of the President. In the absence or disability of the President and all Vice-Presidents, and subject as otherwise provided in the by-laws, the powers and duties of the President shall be exercised by a Councillor designated by the President subject to other direction by the Council.

5.05 Executive Director.

5.05.01 Powers. The Executive Director shall be the chief executive officer of the Association and shall have the general active management and direction, subject to the authority of the Council and the provisions of the by-laws, of the Association's affairs. Subject to the direction of the Council, the Executive Director shall have the power to appoint and remove all employees and agents of the Association not elected or appointed directly by the Council and to settle the terms of their employment and remuneration, but shall not have the power to do anything reserved to the Council by the by-laws.

5.05.02 Duties. Unless excused, the Executive Director shall attend and be secretary of all meetings of Members and all meetings of the Council and its committees. The Executive Director shall:

- (a) enter or cause to be entered in books kept for that purpose minutes of all proceedings at such meetings;
- (b) give or cause to be given as and when instructed or required all notices required to be given to Members, Councillors and members of committees;
- (c) be custodian of the corporate seal and records of the Association, except when another Officer has been appointed for that purpose;
- (d) be responsible for the control of the funds of the Association, for all banking arrangements and shall cause the deposit of the monies, securities and other valuable effects of the Association as the Council may determine from time to time;

5.04 Les vice-présidents. Chaque vice-président a tous les pouvoirs et fonctions que le président peut lui déléguer de temps à autre ou que le conseil peut prescrire. Les vice-présidents, par ordre de priorité tel que le conseil le détermine, sont revêtus de tous les pouvoirs et exécutent toutes les fonctions du président en l'absence ou en cas d'incapacité du président. En l'absence ou en cas d'incapacité du président et de tous les vice-présidents, et sous réserve de ce qui est prévu dans les règlements, les pouvoirs et fonctions du président sont exercés par un conseiller désigné par le président sous réserve d'une directive différente donnée par le conseil.

5.05 Le directeur général.

5.05.01 Pouvoirs. Le directeur général de l'Association assure la gestion et la direction générale des affaires de l'Association, sous réserve de l'autorité du conseil et des dispositions des règlements. Sous réserve de directives données par le conseil, le directeur général a le pouvoir d'embaucher et de congédier tous les employés et les mandataires de l'Association qui ne sont pas élus ou nommés directement par le conseil et d'établir les conditions de leur emploi et de leur rémunération, mais il n'a pas le pouvoir de faire tout acte réservé au conseil en vertu des règlements.

5.05.02 Fonctions. À moins d'en être exempté, le directeur général assiste et est secrétaire à toutes les assemblées des membres et à toutes les assemblées du conseil et de ses comités. Le directeur général doit :

- a) inscrire ou faire en sorte que soient inscrits dans les livres tenus à cette fin les procès-verbaux desdites assemblées;
- b) donner ou faire en sorte que soient donnés aux membres, aux conseillers et aux membres des comités tous les avis qui doivent leur être donnés;
- c) avoir la garde du sceau et des registres de l'Association, sauf lorsqu'un autre dirigeant est nommé à cette fin;
- d) être responsable du contrôle des fonds et de toutes les opérations bancaires de l'Association et voir au dépôt des sommes, des titres et des autres effets de valeur de l'Association que le conseil peut déterminer de temps à autre;

- (e) disburse, or cause to be disbursed, the funds of the Association as may be ordered by the Council;
- (f) give an account of the Association's financial transactions and of the financial position of the Association at regular meetings of the Council, or to the Councillors as the Council may direct; and
- (g) have such other duties and powers as are prescribed by the by-laws and as the Council may prescribe.

5.05.03 Delegation. The Executive Director may delegate any of the foregoing powers and duties, and the specific exercise of any such, from time to time, to the Associate Executive Director, unless the Council or the President otherwise directs.

5.06 Associate Executive Director. When delegated, as provided in Section 5.05 or during the absence, refusal or inability of the Executive Director to act, the Associate Executive Director shall perform the duties and exercise the powers of the Executive Director. In addition, the Associate Executive Director shall assist in the performance of the duties of the Executive Director, as directed by the Executive Director.

5.07 Variation of Duties. From time to time, the Council may vary, add to or limit the powers or duties of any Officer.

5.08 Fidelity Bonds. The Council may require such Officers, employees and agents of the Association as the Council deems advisable to furnish bonds for the faithful performance of their duties in such form and with surety as the Council may from time to time prescribe, all at the cost of the Association.

5.09 General Counsel and other Counsel. The General Counsel of the Association shall be appointed by the Council annually. General Counsel shall provide legal advice and opinion as requested. Without limiting the generality of the foregoing, General Counsel shall assist and advise Council in retaining such other legal counsel as may be necessary and in the conduct of the defence of Members.

- e) déboursier ou faire en sorte que soient déboursés les fonds de l'Association comme le conseil peut l'ordonner;
- f) faire rapport, aux assemblées ordinaires du conseil ou aux conseillers comme le conseil peut l'indiquer, des transactions financières de l'Association et de la situation financière de l'Association;
- g) avoir tout autre pouvoir prévu aux règlements ou que le conseil peut prescrire.

5.05.03 Délégation. Le directeur général peut déléguer l'un ou l'autre des pouvoirs et fonctions susmentionnés qu'il assume et l'exercice précis d'un ou de plusieurs desdits pouvoirs et fonctions, de temps à autre, au directeur général adjoint, à moins que le conseil ou le président n'en décide autrement.

5.06 Le directeur général adjoint. Lorsqu'il est délégué pour le faire, en vertu de l'alinéa 5.05 ou en cas d'absence, d'incapacité ou de refus d'agir du directeur général, le directeur général adjoint exécute les fonctions et exerce les pouvoirs du directeur général. De plus, le directeur général adjoint doit apporter son aide à l'exercice des fonctions du directeur général, comme le directeur général le détermine.

5.07 Modification des fonctions. De temps à autre, le conseil peut modifier, étendre ou restreindre les pouvoirs ou fonctions de tout dirigeant.

5.08 Engagement d'exécution. Le conseil peut exiger de tout dirigeant, employé et mandataire de l'Association que le conseil détermine, qu'il signe un engagement d'exécution fidèle de ses fonctions suivant la forme et avec la garantie que le conseil peut prescrire de temps à autre, le tout aux frais de l'Association.

5.09 Chef du contentieux et autre conseiller juridique. Le chef du contentieux de l'Association est nommé annuellement par le conseil. Le chef du contentieux fournit, sur demande, des conseils et avis juridiques. Sans limiter la portée générale de ce qui précède, le chef du contentieux conseille et aide le conseil en retenant les services de tout autre conseiller juridique qui peut être nécessaire et dans la conduite de la défense des membres.

ARTICLE SIX

ASSOCIATION ASSISTANCE

6.01 Assistance Available in Matters Affecting Professional Character or Interests of Members. The Council may undertake the conduct of or assist in the conduct or defence of any matter or proceedings, by action or complaint, whether of a strictly legal nature or otherwise concerning or affecting, whether directly or indirectly, the professional character or interests of:

6.01.01 any Member;

6.01.02 any former Member;

6.01.03 any deceased Member; provided that:

- (a) the Council shall be satisfied that the matter or proceedings arises out of the practice of the Member, former Member or deceased Member and at a time when the Member, former Member or deceased Member was a Member of the Association;
- (b) the person making the request shall abide absolutely by every decision of the Council on the conduct or defence or settlement of the matter or proceedings and shall not, without the prior authority of the Council or its duly appointed representatives, unless otherwise allowed by the Council, take any steps with reference to such matter or proceedings; and
- (c) the person making the request shall not then be a former Member who shall, at the time of the commencement of such matter or proceedings, by action or complaint, or at the time of threat thereof, have in force a policy of insurance whereby the person may be indemnified with respect to the occurrence complained of.

ARTICLE SIX

AIDE DE L'ASSOCIATION

6.01 Aide apportée à des questions relatives à la pratique ou aux intérêts des membres. Le conseil peut entreprendre la conduite ou aider à la conduite ou à la défense de toute question ou poursuite, par action ou plainte, d'ordre strictement juridique ou autre concernant ou touchant, directement ou indirectement, la pratique ou les intérêts de :

6.01.01 tout membre;

6.01.02 tout ex-membre;

6.01.03 tout membre décédé; pourvu que :

- a) le conseil constate que la question ou la poursuite porte sur la pratique du membre, de l'ex-membre ou du membre décédé et est survenue au moment où le membre, l'ex-membre ou le membre décédé était membre de l'Association;
- b) la personne qui formule la demande d'aide se soumette de façon absolue à toute décision du conseil relativement à la conduite, à la défense ou au règlement de toute question ou poursuite et ne prenne aucune mesure, sans l'autorisation préalable du conseil ou de ses représentants dûment nommés, sauf permission du conseil, relativement à ladite question ou poursuite;
- c) la personne qui formule la demande ne soit pas alors un ex-membre qui, au moment du début de ladite question ou poursuite, par action ou plainte, ou au moment de la menace de celle-ci, a en vigueur une police d'assurance par laquelle cette personne peut être indemnisée relativement à l'incident qui fait l'objet de la plainte.

6.02 Application for Assistance. It shall be the duty of any person desiring the assistance of the Association in respect of any claim or complaint being threatened or brought against any person or the legal personal representatives of a person specified in Section 6.01, or upon there occurring to the knowledge of any such person any circumstance, error, mistake, omission or act which might give rise to an application for assistance from the Association, to forthwith communicate the facts to the Executive Director who shall at once submit the same to the Council for its consideration.

6.03 Authority of Council to Grant Assistance. Upon the receipt by the Association of a request for assistance, and upon the receipt from the person requesting assistance of a statement in writing giving full particulars of the circumstances of and surrounding the matter, and upon the receipt of such other material and information as Council may require, and after such investigation as the Council may direct, the Council shall decide whether a matter or proceedings is such that the Association shall assist and the extent of such assistance.

6.04 Nature and Extent of Assistance.

6.04.01 Subject to the like conditions as are specified in the provisions of Section 6.01 and to the other provisions of this by-law, the Council may grant from the funds of the Association to any person specified in Sections 6.01.01 and 6.01.02 and to the legal personal representatives of the persons specified in Sections 6.01.01, 6.01.02 and 6.01.03 assistance, wholly or in part, with regard to any matter, action, proceedings, claim or demand or complaint concerning or affecting, whether directly or indirectly, the professional character or interests of such Member or former Member or deceased Member, and the assistance may extend to all incidental or consequential losses, damages, costs, charges and expenses (exclusive of fines or penalties) and to fees and disbursements of legal counsel authorized by the Council.

6.02 Demande d'aide. Il incombe à toute personne qui désire l'aide de l'Association à l'égard de toute menace de réclamation ou de plainte ou lorsqu'une action est intentée ou qu'une plainte est déposée contre toute personne ou les représentants légaux d'une personne visée à l'alinéa 6.01, ou lorsqu'il est porté à la connaissance d'une de ces personnes une circonstance, une erreur, une faute, une omission ou un acte qui puisse donner lieu à une demande d'aide auprès de l'Association, de communiquer immédiatement les faits au directeur général qui les portera immédiatement à l'attention du conseil.

6.03 Autorité du conseil à accorder de l'aide. Lorsque l'Association reçoit une demande d'aide, et reçoit de la personne demandant de l'aide un exposé écrit de tous les détails des circonstances entourant la question, et reçoit tout autre élément d'information et renseignements que le conseil peut exiger, et après toute enquête que le conseil peut prescrire, le conseil décidera si l'Association doit apporter son aide et décidera aussi de l'étendue de cette aide.

6.04 Nature et étendue de l'aide.

6.04.01 Sous réserve des conditions analogues indiquées à l'alinéa 6.01 et des autres dispositions du présent règlement, le conseil peut accorder son aide à même les fonds de l'Association à toute personne visée aux sous-alinéas 6.01.01 et 6.01.02 et aux représentants légaux des personnes visées aux sous-alinéas 6.01.01, 6.01.02 et 6.01.03, en tout ou en partie, relativement à toute question, action, poursuite, réclamation, demande ou plainte concernant ou touchant, directement ou indirectement, la pratique ou les intérêts dudit membre, ex-membre ou membre décédé, et l'aide peut s'étendre aux pertes, aux dommages, aux frais et aux dépenses indirects (sauf les amendes ou les pénalités) et aux honoraires et débours de tout conseiller juridique autorisé par le conseil.

6.04.02 Unless otherwise determined by the Council it shall not grant the assistance of the Association, where it is alleged, or established by evidence, in any action or other proceedings or by other evidence accepted by the Council in its discretion, that the matter complained of arose out of the act, default, negligence, error or mistake

6.04.02.01 of any person, other than a Member or former Member or deceased Member, when that person though eligible to apply for membership was not a Member;

6.04.02.02 by the Member or former Member or deceased Member while that Member's ability to perform as a medical practitioner was impaired by the misuse of alcohol or drug;

6.04.02.03 by the Member or former Member or deceased Member at a time when such Member was acting in violation of any statute, law or ordinance or in the commission of any criminal act or act with criminal intent.

6.04.03 Assistance by the Association shall be granted, and its extent shall be determined, by resolution of the Council or the Executive Committee or Case Review Committee. The grant of assistance and its continuance shall be made only upon such terms and conditions as the Council, the Executive Committee or the Case Review Committee thinks proper. The Council, the Executive Committee and the Case Review Committee have full discretion in every case to limit or restrict the grant of assistance or altogether to decline to grant the same or to terminate any assistance granted. Any member may request reconsideration by either the Executive Committee or Council of any decision by the Case Review Committee and any such decision by the Executive Committee or by Council shall be final. Any member may request reconsideration by Council of any decision which originated with the Executive Committee and the decision of Council shall be final.

6.04.02 Sauf décision contraire du conseil, l'aide de l'Association ne sera pas accordée lorsqu'il est allégué ou mis en preuve, dans une action ou autre poursuite ou par toute autre preuve que le conseil accepte à sa discrétion, que la question qui fait l'objet d'une plainte découle de l'acte, du défaut, de la négligence, de l'erreur ou de la faute

6.04.02.01 de toute personne, à l'exception d'un membre, d'un ex-membre ou d'un membre décédé qui, bien qu'admissible à demander son adhésion, n'était pas membre;

6.04.02.02 du membre, de l'ex-membre ou du membre décédé alors que la capacité du membre d'agir comme médecin praticien était gênée par l'abus d'alcool ou de drogue;

6.04.02.03 du membre, de l'ancien membre ou du membre décédé au moment où ce membre violait une loi, un statut ou une ordonnance ou commettait un acte criminel ou agissait avec une intention criminelle.

6.04.03 6.04.03 L'aide de l'Association sera octroyée, et sa portée déterminée, par résolution du conseil ou par le comité directeur ou par le comité de révision des dossiers. L'octroi de l'aide et son maintien seront accordés conformément aux conditions que le conseil ou le comité directeur ou le comité de révision des dossiers jugera appropriées. Le conseil, ou le comité directeur ou le comité de révision des dossiers, aura pleins pouvoirs, dans tous les cas, de limiter ou de restreindre l'octroi de l'aide, de refuser d'accorder l'aide ou de mettre fin à toute aide accordée. Tout membre peut demander au comité directeur ou au conseil de réexaminer une décision du comité de révision des dossiers et toute décision rendue par le comité directeur ou le conseil sera définitive. Tout membre peut demander au conseil de réexaminer une décision du comité directeur et la décision du conseil sera définitive.

6.05 Subrogation of the Association. When any person is assisted by the Association, then, by accepting such assistance, the person receiving such assistance shall be deemed to have agreed that the Association is subrogated, to the extent of the assistance rendered, to all such person's rights of recovery therefore against any person or organization and the Member, the former Member and the legal personal representatives of a deceased Member shall execute and deliver such instruments and papers and do whatever is necessary in the opinion of the Council to secure such rights. The Member, former Member and the legal personal representatives of a deceased Member shall do nothing to prejudice such rights.

6.06 Assistance by Members. It shall be the duty of every Member, former Member and the legal personal representatives of every deceased Member, being assisted by the Association, to aid and co-operate fully with the Association and counsel appointed by the Association and the Association's representatives, at the Association's request, in respect of any matter or proceedings concerning such person, in particular, without limiting the scope of such aid and co-operation, in providing statements, oral and written, in meeting with counsel appointed by the Association and the Association's representatives, in securing and giving evidence, all without charge to the Association unless such charges are specifically agreed upon by the Association.

6.05 Subrogation de l'Association. En acceptant l'aide qu'elle reçoit de l'Association, une personne sera réputée avoir consenti à ce que l'Association subroge, dans la mesure de l'aide reçue, tous les droits de recouvrement à cet égard de cette personne contre toute personne ou organisation, et le membre, l'ex-membre et les représentants personnels d'un membre décédé signeront et remettront les documents et écrits et feront tout ce qui est nécessaire selon l'opinion du conseil pour protéger lesdits droits. Le membre, l'ex-membre et les représentants légaux d'un membre décédé ne feront rien qui pourrait porter atteinte auxdits droits.

6.06 Aide des membres. C'est à chaque membre, ex-membre et représentants légaux de tout membre décédé, aidés par l'Association, qu'il incombe d'assister et de collaborer entièrement avec l'Association et le conseiller juridique nommé par l'Association et les représentants de l'Association, à la demande de cette dernière, relativement à toute question ou poursuite concernant ladite personne, tout particulièrement, sans limiter la portée de ladite assistance et collaboration, en fournissant des états, verbaux et écrits, en rencontrant le conseiller juridique nommé par l'Association et les représentants de l'Association, en garantissant et en fournissant la preuve, le tout sans frais pour l'Association, à moins que lesdits frais n'aient été spécialement acceptés par l'Association.

ARTICLE SEVEN

FINANCIAL

- 7.01 Financial Year.** Until changed by resolution of the Council the financial year of the Association shall end on the 31st day of December in each year.
- 7.02 Financial Statements.** The Executive Director shall furnish a statement of the finances of the Association as at the 31st day of December, in each year.
- 7.03 Auditor.** In each year the Council shall appoint an auditor who shall report upon the statement of the finances of the Association to the Council and to the Annual Meeting of Members.
- 7.04 Banking Arrangements.** The banking business of the Association, or any part thereof, shall be transacted with such bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Council may designate, appoint or authorize from time to time by resolution and all such banking business, or any part thereof, shall be transacted on the Association's behalf by such one or more Officers and/or other persons as the Council may designate, direct or authorize from time to time by resolution and to the extent therein provided, including, but without restricting the generality of the foregoing, the operation of the Association's accounts, the making, signing, drawing, accepting, endorsing, negotiating, lodging, depositing or transferring of any cheques, promissory notes, drafts, acceptances, bills of exchange and orders for the payment of money; the giving of receipts for the orders relating to any property of the Association; the execution of any agreement relating to any such banking business and defining the rights and powers of the parties thereof; and the authorizing of any officer of such banker to do any act or thing on the Association's behalf to facilitate such banking business.

ARTICLE SEPT

FINANCES

- 7.01 Exercice financier.** L'exercice financier de l'Association se termine le 31 décembre de chaque année tant qu'il ne sera pas modifié aux termes d'une résolution du conseil.
- 7.02 États financiers.** Le directeur général fournit un état des finances de l'Association au 31 décembre de chaque année.
- 7.03 Vérificateur.** Le conseil nomme chaque année un vérificateur qui doit faire rapport de l'état des finances de l'Association au conseil et à l'assemblée annuelle des membres.
- 7.04 Opérations bancaires.** La totalité ou toute partie des opérations bancaires de l'Association sont effectuées auprès d'une banque, d'une compagnie de fiducie ou de toute autre compagnie ou société œuvrant dans le domaine bancaire que le conseil peut désigner, nommer ou autoriser de temps à autre par résolution, et la totalité ou toute partie des opérations bancaires sont effectuées pour le compte de l'Association par un ou plusieurs dirigeants ou autres personnes que le conseil peut désigner, nommer ou autoriser de temps à autre par résolution et dans la mesure prévue par cette résolution, y compris, sans toutefois restreindre la portée générale de ce qui précède, l'opération des comptes de l'Association, la rédaction, la signature, le libellé, l'acceptation, l'endossement, la négociation, la remise, le dépôt ou le transfert de tout chèque, billet à ordre, traite, acceptation, lettre de change et mandat pour le paiement de sommes; la remise de reçus à l'égard de mandats concernant tout bien de l'Association; la signature de toute convention relative à de telles opérations bancaires et la détermination des droits et pouvoirs des parties à cette convention; et l'autorisation à tout dirigeant de la banque de prendre toute mesure nécessaire et de faire tout ce qu'il convient, pour le compte de l'Association, afin de faciliter les opérations bancaires.

7.05 Investment of Funds of the Association. Subject to the provisions of the Special Act, Council shall cause to be established and approved from time to time investment policies, standards and procedures that a reasonable and prudent person would apply in respect of a portfolio of investments to avoid undue risk of loss and to obtain a reasonable return. Council may cause to be engaged from time to time persons, firms or corporations to invest and manage the funds of the Association in accordance with the policies, standards and procedures established pursuant to this section.

7.06 Voting Rights in Other Bodies Corporate. Unless and until otherwise specifically directed by resolution of the Council, the signing Officers of the Association may execute and deliver instruments of proxy which need not, unless the law applicable to the securities being voted otherwise requires, be under the corporate seal of the Association and arrange for the issuance of voting certificates or other evidence of the right to exercise the voting rights attaching to any securities held by the Association and such instruments, certificates or other evidence shall be in favour of such person or persons as may be determined by the Officers signing them or arranging therefore. The Council may, however, from time to time direct the manner in which and the person or persons by whom any particular voting rights shall be exercised.

7.07 Borrowing.

7.07.01 The Council may from time to time:

- (a) borrow money on the credit of the Association in such amounts and upon such terms as the Council may deem expedient;
- (b) issue, sell or pledge debt obligations of the Association;
- (c) charge, mortgage, hypothecate or pledge all or any currently owned or subsequently acquired real or personal, movable or immovable property of the Association, including book debts, rights, powers, franchises and undertaking, to secure any debt obligations or any money borrowed, or other debt or liability of the Association. The words "debt obligations" as used in this paragraph mean bonds, debentures, notes or other similar obligations of the Association whether secured or unsecured.

7.05 Placements des fonds de l'Association. Conformément aux dispositions de la loi constitutive de l'Association, le conseil d'administration a le pouvoir de fixer et d'approuver de temps à autre les investissements, les principes, les normes et les modalités qu'une personne raisonnable et prudente établirait pour la gestion de son propre portefeuille de manière à éviter les risques excessifs de perte et à obtenir un rendement raisonnable. Il peut aussi engager, à l'occasion, des personnes, des firmes ou des sociétés pour qu'elles investissent et administrent les fonds de l'Association selon les principes, les normes et les modalités définis par lui en vertu du présent article.

7.06 Droits de vote à l'égard d'autres personnes morales. Jusqu'à ce que des instructions contraires soient précisément données par résolution du conseil, les signataires autorisés de l'Association peuvent signer et remettre des formules de procuration qui n'ont pas besoin, sauf si la loi régissant les titres qui font l'objet d'un vote l'exige autrement, d'être revêtues du sceau de l'Association et émettre les certificats attestant du droit de vote et autre preuve du droit d'exercer les droits de vote afférents à tout titre que l'Association détient et ces actes, certificats ou autre preuve seront en faveur de ladite ou desdites personnes que les signataires peuvent déterminer en y apposant leur signature ou faisant en sorte que ces documents soient émis. Toutefois, le conseil peut de temps à autre prescrire de quelle façon certains droits de vote doivent être exercés ainsi que la ou les personnes qui doivent l'exercer.

7.07 Emprunt.

7.07.01 Le conseil peut de temps à autre :

- a) emprunter de l'argent sur le crédit de l'Association pour des sommes et selon les modalités que le conseil peut juger utiles;
- b) émettre, vendre ou nantir des titres de dettes de l'Association;
- c) grever, hypothéquer ou nantir tous les biens réels et personnels, mobiliers ou immobiliers dont l'Association est actuellement propriétaire ou qu'elle acquerra ultérieurement, y compris les comptes-clients, droits, pouvoirs, franchises et entreprises, pour garantir les titres de dettes ou les sommes empruntées ou autres dettes ou éléments de passif de l'Association. L'expression « titres de dettes » utilisée aux présentes signifie les obligations, débetures, billets ou autres titres analogues de l'Association qu'ils soient garantis ou non.

7.07.02 The Council may from time to time authorize any Councillor or Councillors, Officer or Officers, employee of the Association or other person or persons, whether connected with the Association or not, to make arrangements with reference to the monies borrowed or to be borrowed as aforesaid and as to the securities to be given therefore, with power to vary or modify such arrangements, terms or conditions and to give such additional securities for any monies borrowed or remaining due by the Association as the Council may authorize and generally to manage, transact and settle the borrowing of money by the Association.

7.07.03 The Council may from time to time authorize any Councillor or Councillors, Officer or Officers, employee of the Association or other person or persons, whether connected with the Association or not, to sign, execute and give on behalf of the Association all documents, agreements and promises necessary or desirable for the purposes aforesaid and to draw, make, accept, endorse, execute and issue cheques, promissory notes, bills of exchange, bills of lading and other negotiable or transferable instruments and the same and all renewals thereof or substitutions therefore so signed shall be binding upon the Association.

7.07.04 The powers conferred by this section shall be deemed to be in supplement of and not in substitution for any powers to borrow money for the purposes of the Association possessed by the Council or Officers independently of a borrowing by-law.

7.08 Honoraria and Expenses. The Council shall fix the honoraria to the President, Vice-Presidents, Councillors and any others who may render services in aid and on behalf of the Association. Honoraria or fees for expert medical testimony or for advice to the Association's solicitors and counsel shall be paid only as authorized by Council. In the discretion of the Council the reasonable travelling and sustenance expenses of the President, Executive Director, Associate Executive Director and any other Officer or person, as required by Council, in attending a Meeting of the Members or any other meeting shall be paid out of the funds of the Association.

7.07.02 Le conseil peut de temps à autre autoriser un ou plusieurs conseillers, dirigeants, employés de l'Association ou toute autre personne, reliée ou non à l'Association, à prendre des dispositions relativement aux sommes empruntées ou devant l'être tel que susmentionné et quant aux garanties devant être données à cette fin, avec le pouvoir de modifier lesdites dispositions et conditions et de donner les garanties supplémentaires pour les sommes empruntées ou demeurant dues par l'Association comme le conseil peut l'autoriser et de façon générale, gérer, négocier et régler l'emprunt d'argent par l'Association.

7.07.03 Le conseil peut de temps à autre autoriser un ou des conseillers, dirigeants, employés de l'Association ou toute autre personne, reliée ou non à l'Association, à signer, passer et donner pour le compte de l'Association tous les documents, conventions et promesses nécessaires ou souhaitables aux fins susmentionnées et à tirer, libeller, accepter, endosser, signer et émettre des chèques, billets à ordre, lettres de change, connaissements et tous autres effets négociables ou cessibles et ces documents de même que tous les renouvellements de ceux-ci ou leurs substitutions ainsi signés lient l'Association.

7.07.04 Les pouvoirs conférés par le présent article sont réputés compléter et non remplacer les pouvoirs d'emprunt d'argent pour les besoins de l'Association que le conseil ou les dirigeants détiennent indépendamment d'un règlement d'emprunt.

7.08 Honoraires et frais. Le conseil fixe les honoraires du président, des vice-présidents, des conseillers et de toute autre personne qui peut rendre des services pour le compte de l'Association ou lui venir en aide. La rémunération et les frais pour le témoignage d'experts médicaux ou pour l'avis des avocats et conseillers juridiques de l'Association sont payés uniquement selon l'autorisation du conseil. À la discrétion du conseil, les frais de déplacement et de subsistance du président, du directeur général, du directeur général adjoint et de tout autre dirigeant ou personne, tel que l'exige le conseil, pour assister à l'assemblée des membres ou à toute autre assemblée, seront payés à même les fonds de l'Association.

ARTICLE EIGHT

PROTECTION OF COUNCILLORS, OFFICERS AND OTHERS

8.01 Duties. Every Councillor and Officer of the Association shall exercise the powers and discharge the duties of office honestly, in good faith and in the best interests of the Association, and in connection therewith shall exercise the degree of care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

8.02 Limitation of Liability. No Councillor or Officer of the Association shall be liable for the acts, receipts, neglects or defaults of any other Councillor, Officer, employee or agent, or for the joining in any receipt or other act for conformity, or for any loss, damage or expense happening to the Association through the insufficiency or deficiency of title to any property acquired by order of the Council for or on behalf of the Association, or for the insufficiency or deficiency of any security in or upon which any of the monies of the Association shall be invested or for any loss or damage arising from the bankruptcy, insolvency or tortious acts of any person with whom any of the monies, securities or effects of the Association shall be deposited, or for any loss occasioned by any error of judgment or oversight on the part of such Councillor or Officer, or for any loss, damage or misfortune, whatever, which shall happen in the execution of the duties of office or in relation thereto, unless the same are occasioned by the wilful neglect or default of such Councillor or Officer.

ARTICLE HUIT

PROTECTION DES CONSEILLERS, DIRIGEANTS ET AUTRES

8.01 Fonctions. Chaque conseiller et dirigeant de l'Association exerce les pouvoirs et les fonctions du poste honnêtement, de bonne foi et pour le plus grand avantage de l'Association et à cet égard doit faire preuve de l'attention, de la diligence et de l'habileté dont une personne raisonnablement prudente ferait preuve dans des circonstances analogues.

8.02 Responsabilité limitée. Aucun conseiller ni dirigeant de l'Association n'est responsable des actes, reçus, négligences ou défauts d'un autre conseiller, dirigeant, employé ou mandataire, ni de la participation à un reçu ou à toute autre mesure de conformité, ni d'une perte, d'un dommage ou de frais causés à l'Association en raison de l'insuffisance ou du défaut de titre quant à tout bien acquis sur ordre du conseil pour le compte de l'Association, ou de l'insuffisance d'un titre à l'égard duquel des sommes de l'Association sont placées, ou d'une perte ou d'un dommage résultant de la faillite, de l'insolvabilité ou d'actes délictueux d'une personne auprès de laquelle des sommes, des titres ou des biens de l'Association ont été déposés, ou d'une perte causée par une erreur judiciaire ou un oubli de la part de ce conseiller ou dirigeant, ou d'une perte, d'un dommage ou d'une infortune de quelque nature que ce soit survenus dans l'exercice de ses fonctions ou y ayant trait, à moins qu'ils ne soient causés par une négligence ou un défaut volontaires de ce conseiller ou dirigeant.

8.03 Indemnity and Insurance.

8.03.01 Every Councillor and Officer of the Association and members of all committees of the Association, including their heirs, executors, administrators and other legal personal representatives, shall from time to time be indemnified and saved harmless by the Association except in respect of such person's own wilful act, neglect or default from and against:

- (a) any liability (including damages, fines or other awards) for any amount paid in settlement, actually and reasonably incurred, and all costs, charges and expenses sustained or incurred in respect of any claim, action, suit or proceeding (whether civil, criminal, administrative, investigative or other, including any appeal therefrom) that is proposed or commenced against such person for or in respect of anything done or permitted to be done in respect of the execution of the person's office; and
- (b) all other costs, charges and expenses sustained or incurred in respect of the affairs of the Association.

8.03.02 The Association may purchase and maintain insurance for the benefit of a Councillor, Officer or committee member, except insurance against a liability, cost, charge or expense of the Councillor, Officer or committee member incurred as a result of that person's own wilful act, neglect or default.

8.03.03 Expenses incurred with respect to any claim, action, suit or proceeding may be paid by the Association in advance of the final disposition thereof upon receipt of an undertaking by or on behalf of the recipient to repay such amount if it shall ultimately be determined that such person is not entitled to indemnification.

8.04 Extended Meaning of Councillor and Officer. For the purposes of this Article Eight "Councillor" and "Officer" includes a former Councillor or Officer of the Association and their heirs, executors, administrators and legal personal representatives.

8.03 Indemnisation et assurance.

8.03.01 L'Association doit de temps à autre tenir chaque conseiller et dirigeant de l'Association et les membres de tous les comités de l'Association, y compris leurs héritiers, exécuteurs, administrateurs et autres représentants légaux, indemnes et à couvert, sauf en cas d'acte, de négligence ou de défaut volontaires, de la part de cette personne contre

- a) toute responsabilité (y compris les dommages-intérêts, amendes ou les autres décisions judiciaires) à l'égard de toute somme versée pour un règlement, réellement et raisonnablement engagée, et à l'égard de tous les coûts et frais supportés ou engagés à l'égard d'une réclamation, d'une action ou d'une poursuite (civile, criminelle, administrative, relative à une enquête ou autre, y compris toute cause portée en appel), qui est ou sera intentée contre une telle personne à l'égard d'un acte que cette personne a commis ou permis dans l'exercice de ses fonctions;
- b) de tous les autres coûts et frais supportés ou engagés relativement aux affaires de l'Association.

8.03.02 L'Association peut souscrire et maintenir une assurance à l'avantage d'un conseiller, d'un dirigeant ou d'un membre de comité, sauf une assurance contre les dommages, coûts ou services occasionnés par suite d'une négligence, d'un acte ou d'un défaut volontaires de la part de cette personne.

8.03.03 L'Association peut payer les frais engagés relativement à une réclamation, une action ou une poursuite avant leur règlement final sur réception d'un engagement du bénéficiaire, ou pour son compte, de rembourser cette somme s'il était finalement décidé que cette personne n'a pas droit à l'indemnisation.

8.04 Extension du sens de conseiller et de dirigeant. Aux fins du présent article huit, les termes « conseiller » et « dirigeant » comprennent un ex-conseiller ou dirigeant de l'Association et leurs héritiers, exécuteurs, administrateurs et représentants légaux.

ARTICLE NINE

GENERAL

9.01 Corporate Seal. The corporate seal of the Association shall be such as the Council may from time to time adopt by resolution.

9.02 Execution of Instruments. Deeds, transfers, assignments, contracts, obligations, certificates and other documents and instruments that require the corporate seal of the Association to be affixed thereto may be signed on behalf of the Association by the President, a Vice-President or the Chairperson of the Executive Committee and by the Executive Director or the Associate Executive Director, and those thereof that do not require the corporate seal of the Association to be affixed thereto may be signed on behalf of the Association by any one of the foregoing persons. In addition, the Council may at any time and from time to time direct and limit the manner in which and the person or persons by whom any particular deed, transfer, assignment, contract, obligation, certificate or other document or instrument or any class thereof may or shall be signed on behalf of the Association. The corporate seal of the Association may be affixed to any deed, transfer, assignment, contract, obligation, certificate or other document or instrument requiring the corporate seal of the Association by any person authorized to sign the same on behalf of the Association.

9.03 Provision of Information to Members. No Member shall be entitled to discovery of any information respecting any details or conduct of the Association's business when, in the opinion of the Council, it would be inexpedient in the interests of Members or the Association to communicate that information to that Member or to the public. The Council may from time to time determine whether and to what extent, at what time and place, and under what conditions the accounts, records and documents of the Association or any of them shall be open to the inspection of Members or other persons and no Member or other person shall have any right of inspecting any account, record or document of the Association except as conferred by any applicable legislation or as authorized by the Council.

ARTICLE NEUF

GÉNÉRALITÉS

9.01 Sceau. Le sceau de l'Association est celui que le conseil peut de temps à autre adopter au moyen d'une résolution.

9.02 Signature des documents. Les actes, transferts, cessions, contrats, obligations, certificats et autres documents qui exigent que le sceau de l'Association y soit apposé peuvent être signés pour le compte de l'Association par le président, un vice-président ou le président du comité directeur et par le directeur général ou le directeur général adjoint, et ceux qui n'exigent pas que le sceau de l'Association y soit apposé peuvent être signés pour le compte de l'Association par l'une ou l'autre des personnes susmentionnées. En outre, le conseil peut à tout moment et de temps à autre définir le mode de signature de toute cession, obligation, de tout acte, transfert, contrat, certificat ou autre document ou de tout groupe desdits documents, et choisir la ou les personnes qui peuvent signer pour le compte de l'Association. Le sceau de l'Association peut être apposé à une cession, obligation, un acte, transfert, contrat, certificat ou autre document exigeant le sceau de l'Association par toute personne autorisée à les signer pour le compte de l'Association.

9.03 Renseignements fournis aux membres. Aucun membre n'a le droit d'avoir accès à des renseignements quant aux détails ou à la conduite des affaires de l'Association si, de l'avis du conseil, il serait inopportun, dans l'intérêt des membres ou de l'Association, de communiquer ces renseignements audit membre ou au public. Le conseil peut de temps à autre définir dans quel cas, dans quelle mesure, à quel moment et à quel endroit et sous quelles conditions les comptes, registres et documents de l'Association ou l'un d'entre eux peuvent être examinés par les membres ou d'autres personnes, et aucun membre ni aucune autre personne n'a le droit d'examiner un compte, registre ou document de l'Association, à moins que ce droit ne lui soit conféré par une loi applicable ou que le conseil ne l'y autorise.

9.04 Notices.

9.04.01 Method of Giving Notices. Any notice (which term includes any communication or document, electronic or otherwise) to be given, sent, delivered or served pursuant to the By-laws or otherwise, in writing or otherwise, to a Member, Councillor, Officer or member of a committee shall be sufficiently given if delivered personally to the person to whom it is to be given or if delivered, mailed, sent by means of recorded communication or, with the written consent of the recipient, by electronic means including e-mail to the person's recorded address. A notice so delivered shall be deemed to have been given when it is delivered personally or at the address aforesaid. A notice so mailed shall be deemed to have been given when sent. The term "recorded address" means in the case of a Member the address, including without limitation the e-mail address, as recorded in the register of Members and in the case of a Councillor or Officer the address as recorded in the records of the Association. The Executive Director may change or cause to be changed the recorded address of any Member, Councillor or Officer in accordance with any information believed by the Executive Director to be reliable.

9.04.02 Omissions and Errors. The accidental omission to give any notice to any Member, Councillor or Officer or member of any committee of the Council or the non-receipt of any notice by any such person or any error in any notice not affecting the substance thereof shall not invalidate such notice or any action taken at any meeting held pursuant to such notice or otherwise founded thereon.

9.04.03 Waiver of Notice. Where a notice is required by the by-laws or otherwise to be given to any Member, Councillor or Officer or to any other person, the giving of such notice may be waived or the time for the notice may be waived or abridged with the consent in writing of every person entitled thereto, either before or after the time prescribed. The provisions of this Section 9.04.03 shall be in addition to and not in limitation of Section 4.09 hereof relating to the waivers of notice of meetings of the Council.

9.04 Avis.

9.04.01 Mode d'envoi des avis. Tout avis (ce terme comprenant toute correspondance ou tout document, électronique ou autre) qui doit être donné, envoyé, livré ou remis en vertu des règlements ou autrement à un membre, conseiller, dirigeant ou membre d'un comité est dûment donné s'il est livré personnellement à la personne à laquelle il doit être donné ou s'il est livré, posté ou envoyé par tout moyen de correspondance enregistré ou, avec le consentement écrit du destinataire, par moyen électronique comprenant le courrier électronique, à l'adresse inscrite de la personne. Un avis ainsi livré est réputé avoir été donné s'il est livré en personne ou à l'adresse susmentionnée. Un avis ainsi posté est réputé avoir été donné une fois envoyé. Le terme « adresse inscrite » comprend l'adresse électronique et signifie, dans le cas d'un membre, l'adresse inscrite dans le registre des membres, et dans le cas d'un conseiller ou dirigeant, l'adresse inscrite dans les registres de l'Association. Le directeur général peut changer ou faire en sorte que soit changée l'adresse inscrite d'un membre, conseiller ou dirigeant conformément aux renseignements qu'il estime exacts.

9.04.02 Erreurs et omissions. L'omission accidentelle de donner un avis à un membre, conseiller, dirigeant ou membre d'un comité du conseil, la non-réception d'un avis par l'une desdites personnes ou une erreur dans un avis qui ne porte pas atteinte à la teneur dudit avis n'invalident pas ledit avis ni toute mesure prise à une réunion tenue aux termes dudit avis ou autrement fondée sur ledit avis.

9.04.03 Renonciation à un avis. Si un avis doit être donné à un membre, conseiller, dirigeant ou à toute autre personne aux termes des règlements ou autrement, l'envoi dudit avis peut faire l'objet d'une renonciation ou le délai de l'avis peut faire l'objet d'une renonciation ou être abrégé moyennant le consentement écrit de chaque personne qui a droit audit avis, soit avant ou après le délai prescrit. Les dispositions du présent sous-alinéa 9.04.03 s'ajoutent, sans en limiter la portée, à l'alinéa 4.10 des présentes relatif aux renonciations aux avis de convocation aux assemblées du conseil.

9.04.04 Signature of Notices. The signatures to any notices to be delivered, mailed or sent by means of recorded communication by the Association may be written, stamped, typewritten or printed or partly written, stamped, typewritten or printed. The signatures to any notices to be sent by the Association by electronic means may be in digital form, incorporated in, attached to or associated with such notice.

9.04.04 Signatures des avis. Les signatures des avis donnés par l'Association devant être livrés, postés ou envoyés par tout moyen de correspondance enregistré peuvent être entièrement ou partiellement manuscrites, estampillées, dactylographiées, ou imprimées. Les signatures des avis donnés par l'Association de façon électronique peuvent être incorporées, jointes ou associées à de tels avis sous forme numérique.

ARTICLE TEN

PASSING, AMENDMENTS AND REPEAL OF BY-LAWS

- 10.01 Mandatory Procedure for Passing, Amendment or Repeal of By-laws.** A by-law of the Association (including a by-law amending or repealing this or any other by-law of the Association) may be passed only at an Annual Meeting of the Members and by the affirmative votes of at least two-thirds (2/3) of the Members present and voting on a resolution therefore provided that:
- 10.01.01** the text of a proposed by-law shall have been submitted to the Executive Director in writing, at least sixty (60) days before any Annual Meeting of Members at which the same is to be considered, either by resolution of the Council, or by a requisition signed by at least twenty-five (25) Members requiring the same to be considered; and
 - 10.01.02** a notice of the Meeting of Members at which such resolution of Council or requisition is to be considered shall have been sent to the Members in accordance with Section 3.03 and shall have included a statement that such resolution of Council or requisition will be considered and the text of the proposed by-law shall have accompanied such notice.
- 10.02 Duty of Executive Director on Receipt of a Requisition.** Upon receipt of a requisition or resolution and the text of a proposed by-law as mentioned in Section 10.01.01, the Executive Director shall be bound to include a statement as mentioned in Section 10.01.02 and the text of the proposed by-law in and with the notice of the first (1st) Annual Meeting of Members to be held not sooner than sixty (60) days following receipt of such a requisition or resolution.

ARTICLE DIX

ADOPTION, MODIFICATION ET ABROGATION DES RÈGLEMENTS

- 10.01 Procédure obligatoire pour l'adoption, la modification ou l'abrogation des règlements.** Un règlement de l'Association (y compris un règlement modifiant ou abrogeant le présent règlement ou tout autre règlement de l'Association) peut être adopté uniquement lors d'une assemblée annuelle des membres et par le vote affirmatif d'au moins les deux tiers (2/3) des membres présents et votant à l'égard d'une résolution à cet effet, pourvu :
- 10.01.01** que le texte d'un règlement proposé soit remis au directeur général par écrit, au moins soixante (60) jours avant toute assemblée annuelle des membres au cours de laquelle il doit être étudié, soit par résolution du conseil, soit par une demande signée par au moins vingt-cinq (25) membres exigeant que celui-ci soit étudié; et
 - 10.01.02** qu'un avis de convocation de l'assemblée des membres au cours de laquelle ladite résolution du conseil ou demande doit être étudiée soit envoyé aux membres conformément à l'alinéa 3.03 et contienne une déclaration selon laquelle cette résolution du conseil ou demande sera étudiée et que le texte du règlement proposé accompagne ledit avis.
- 10.02 Devoir du directeur général sur réception d'une demande.** Sur réception d'une demande ou d'une résolution et du texte d'un règlement proposé tel que mentionné au sous-alinéa 10.01.01, le directeur général est tenu d'inclure la déclaration mentionnée au sous-alinéa 10.01.02 et de joindre le texte du règlement proposé à l'avis de la première (1^{re}) assemblée annuelle des membres, qui aura lieu au plus tôt soixante (60) jours suivant la réception de ladite demande ou résolution.

10.03 Withdrawal of Proposal of a By-law. At any time up to forty (40) days before the Meeting of Members at which a proposed by-law is to be considered

10.03.01 by further resolution, the Council may withdraw its proposal therefore; or

10.03.02 by a statement in writing to that effect signed by a majority of the Members who signed the requisition mentioned in Section 10.01.01, the requisition shall be deemed to be withdrawn; and thereafter the proposed by-law shall not be further considered and shall not be passed.

10.04 Observance of Section 7 of the Special Act. Notwithstanding the passing of any by-law pursuant to this Article Ten, no such by-law shall come into force until the fulfilment of the provisions of Section 7 of the Special Act.

10.03 Retrait d'une proposition de règlement. En tout temps jusqu'à quarante (40) jours avant l'assemblée des membres au cours de laquelle un règlement proposé doit être étudié :

10.03.01 au moyen d'une autre résolution, le conseil peut retirer sa proposition à cet effet; ou

10.03.02 au moyen d'une déclaration écrite à cet effet signée par la majorité des membres qui ont signé la demande mentionnée au sous-alinéa 10.01.01, la demande sera réputée être retirée; et par la suite le règlement proposé ne sera pas étudié ni adopté.

10.04 Observation de l'article 7 de la loi spéciale. Nonobstant l'adoption de tout règlement en vertu du présent article dix, aucun règlement n'entrera en vigueur jusqu'à ce que soient respectées les dispositions de l'article sept de la loi spéciale

ARTICLE ELEVEN

EFFECTIVE DATE AND REPEAL

- 11.01 Effective Date.** This by-law shall come into force and take effect forthwith upon the fulfilment of the provisions of Section 7 of the Special Act.
- 11.02 Repeal.** Simultaneously with the coming into force and taking effect of this by-law, all existing by-laws of the Association (in this by-law called the “old by-laws”) shall be automatically repealed, provided that neither the coming into force of this by-law nor the repeal of the old by-laws shall in any way affect the previous operation of the old by-laws or any part thereof nor affect the validity of any act done or right, privilege, obligation or liability acquired or incurred thereunder nor the validity of any contract or agreement made pursuant thereto prior to repeal. All Councillors, Officers and persons acting under any of the old by-laws shall continue to act as if appointed under the provisions of this by-law and all resolutions of the Members, the Council and committees of the Council with continuing effect passed under the old by-laws shall continue to be good and valid except to the extent inconsistent with this by-law and until amended or repealed.

ARTICLE ONZE

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR ET ABROGATION

- 11.01 Date d'entrée en vigueur.** Le présent règlement entre en vigueur dès que les dispositions de l'article 7 de la loi spéciale ont été exécutées.
- 11.02 Abrogation.** Parallèlement à l'entrée en vigueur du présent règlement, tous les règlements existants de l'Association (appelés aux fins du présent règlement les « anciens règlements ») sont automatiquement abrogés, pourvu que ni l'entrée en vigueur du présent règlement ni l'abrogation des anciens règlements ne porte en aucune façon atteinte à l'application préalable des anciens règlements ou de toute partie de ceux-ci, ni ne porte atteinte à la validité d'une mesure prise, d'un droit, privilège, engagement ou d'une obligation acquis ou contractés en vertu des anciens règlements, non plus qu'à la validité d'un contrat ou d'une convention passée en vertu des anciens règlements avant leur abrogation. Tous les conseillers, dirigeants et toutes les personnes agissant en vertu de l'un des anciens règlements continuent d'agir comme s'ils avaient été nommés en vertu des dispositions du présent règlement et toutes les résolutions des membres, du conseil et des comités du conseil, dont la portée se poursuit et qui ont été adoptées en vertu des anciens règlements, continuent d'être valables, sauf si elles entrent en conflit avec le présent règlement et jusqu'à ce qu'elles aient été modifiées ou abrogées.